



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIV

П'ЯТНИЦЯ, 22 ЧЕРВНЯ 2007 РОКУ

ЧИСЛО 25

VOL. CXIV

FRIDAY, JUNE 22, 2007

No. 25

Україна очікує економічної вигоди від участі ГУАМ



Зліва: Президент Азербайджанської Республіки Ільгам Алієв, Президент Грузії Михайло Саакашвілі, Президент України Віктор Ющенко, Президент Республіки Польща Лех Качинський і прем'єр-міністр Молдови Василь Тарлев під час зустрічі керівників держав ГУАМ в Баку 18 червня. Фото: УНІАН

ПАРСИПАНІ, Нью-Джерсі. – 18-19 червня в столиці Азербайджану – Баку – відбулась зустріч керівників держав-учасниць Організації за демократію та економічний розвиток – ГУАМ.

Президенти України, Грузії, Азербайджану та прем'єр-міністр Молдови розглянули створення спільних економічних проєктів, визначили спільні підходи до функціонування ГУАМ саме як організації, а не як ініціативи, а також щодо наповнення цієї організації конкретними економічними проєктами, а не лише деклараціями політичного характеру, як це було на початкових етапах створення ГУАМ.

Серед проєктів, які розглянули учасники зустрічі, – будівництво залізниць Баку-Тбілісі-

Поті та Ахакалакі-Тбілісі-Баку на Кавказі і енергетичні проєкти з транспортування каспійської нафти через Чорне море до Європи. Президенти України і Азербайджану Віктор Ющенко та Ільгам Алієв обговорили питання введення в дію нафтопроводу Одеса-Броди - Плоцьк.

Відбулися також засідання у форматі ГУАМ-Польща, ГУАМ-США та ГУАМ-Японія. Перспективи введення нафтопроводу Одеса-Броди-Плоцьк і формування спільного простору для транзиту енергоносіїв учасники зустрічі обговорили з Президентом Польщі Лехом Качинським. Зацікавленість у транспортному коридорі Азія-Європа висловила Японія. США заявили про підтримку територіальної цілісності країн ГУАМ і

розвитку цієї організації.

Крім керівників країн ГУАМ, у зустрічі брали участь президенти Литви, Польщі і Румунії, віцепрезидент Болгарії, представники 30 інших держав і міжнародних організацій.

Президент України В. Ющенко на завершенні зустрічей ГУАМ знову наголосив, що Україна зацікавлена у розвитку регіональних проєктів, особливо транспортних.

Президент Азербайджану І. Алієв сказав, що його країна напрошує видобуток нафти і зможе заповнити трубопровід Одеса-Броди з подальшим подовженням до Іданська у Польщі. Президент Азербайджану також сказав: „Ми ніколи не визнаємо кримінальні

(Закінчення на стор. 21)

НА ТЕМИ ДНЯ

Криза триває...

Петро Часто

ПАРСИПАНІ, Нью-Джерсі. – Про політичну погоду в Україні останніх днів можна сказати: ще хмарно, але поволі прояснюється, вітер змінний, місцями стоїть густий туман... Прояснюється, бо гнітючо-безпорадне тривладдя в Україні звелось до двовладдя, оскільки уряд в особі прем'єра Віктора Януковича вже нібито не чинить перешкод позачерговим парламентським виборам. Але цілком досить і двовладдя, з його безперервними сутичками між парламентом і Секретаріатом Президента, щоб було дуже тяжко вирозумітися, що ж там насправді відбувається.

Ще наприкінці минулого тижня 151 депутат від опозиційних фракцій „Наша Україна“ і БЮТ склали свої депутатські повноваження, і це, згідно з Конституцією, мало б позбавити Верховну Раду її чинності. Але не позбавило. Голова парламенту Олександр Мороз вперто і не без майстерності знов і знов реанімує розпущену ВР. Зневажаючи всякі попередні домовлення у трикутнику „президент-прем'єр-голова парламенту“. О. Мороз продовжує закликати „всі політичні сили“ унеможливити вибори. Чи є щось таке в законодавчій казуїстиці, що дозволяє йому стояти на своєму і на щось надіятися? Щось є. Згідно з законом про вибори, депутата, який складає повноваження, може замінити кандидат, чиє ім'я знаходиться нижче у тому самому списку кандидатур від певної партії.

Ось О. Мороз і заповзівся замінити тих 151 депутата новими. Це може зробити лише Центральна

(Закінчення на стор. 3)

Патріархальний рух в Америці – на новому етапі

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Пенсильванія. – 2 червня в приміщенні парафії св. Архангела Михаїла у Дженкінтавні відбулися збори Патріархального Товариства в США, головною метою яких було вибрати нову Крайову Управу для активного продовження патріархального руху в Америці і в середовищі світового українства. У них взяли участь майже 30 провідних членів Товариства. Відкрив збори голова Товариства Василь Никифрук, а молитву за успіх зібрання провів о. дякон Юрій Малаховський. До президії були обрані проф. Леонід Рудницький – головою, д-р Андрій Сороковський, Ігор Гайда і Степан Голуб – секретарями.

На адресу зборів надійшло декілька теплих привітів, в тому

числі – й привіт від Патріарха Любомира, переданий через проф. Л. Рудницького.

Після звіту діючого голови В. Никифрука, який також є адміністратором журналу „Патріархат“ та фінансовим референтом, на пропозицію члена Контрольної комісії Василя Панчака, збори дали схвальну оцінку діяльності Управи.

У результаті виборів, до Президії нової Крайової Управи Патріархального Товариства увійшли: голова – Рома Гайда, перший заступник голови – д-р А. Сороковський, другий заступник – проф. Л. Рудницький, секретар – І. Гайда, адміністратор журналу „Патріархат“ і фінансовий референт – В. Никифрук, його заступник

– Олесь Лабунька; до Контрольної комісії: голова – Олександр Пришляк, члени – В. Панчак, Мотря Мілянчик; до Статуткової комісії: голова – Сидір Тим'як, члени – д-р А. Сороковський і Олесь Кузьма; до Товариського суду: голова – о. дякон Ю. Малаховський, члени – Орест Кебало і Оксана Бережницька; членами Крайової Управи обрані: д-р Олександр Лужницький, Марія Олинець, Уляна Процюк, Осип Рожка, Микола Рудницький, Петро Часто.

Відразу після зборів нова Крайова Управа провела перший свій пленум, на якому було обговорено розподіл обов'язків та загаль-

(Закінчення на стор. 5)



Новообрана голова Патріархального Товариства в США Рома Гайда.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

ЕС спростив для українців візовий режим

ЛЮКСЕМБУРГ. — Україна домовилася з Європейським союзом про те, що пенсіонери, діти до 18 років, студенти, спортсмени, професійні перевізники і громадяни, що їдуть до своїх рідних, отримуватимуть безкоштовні візи для в'їзду в країни ЄС. Відповідну угоду між Україною та ЄС підписано 18 червня в Люксембурзі. З українського боку цю угоду підписав міністер закордонних справ Арсеній Яценюк, з боку ЄС – міністер закордонних справ Німеччини, голова Ради міністрів ЄС Франк-Вальтер Штайнмаєр. Для інших категорій громадян України консульський збір становитиме 35 євро. Згідно з угодою, українські журналісти, підприємці, офіційні особи центральної та місцевої влади, постійні члени офіційних делегацій, близькі рідні громадян України, що мають дозвіл на перебування в країнах-членах ЄС, отримуватимуть п'ятирічні багаторазові візи для в'їзду в країни ЄС. Однорічні багаторазові візи видаватимуться діячам науки, культури, спортсменам, професійним перевізникам, членам екіпажів потягів, учасникам програм обміну між містами-побратимами. Крім того, скорочений термін розгляду заяв на видання віз до 10 календарних днів в звичайних випадках і до двох днів в термінових випадках. До угоди додається декларація, якою закріплюється зобов'язання консула повідомляти про причину відмови в оформленні візи, і таким чином передбачено можливість оскарження відмови у виданні візи. Україна і ЄС розраховують на набуття чинності угоди про реадмісію і угоду про спрощення візового режиму після проходження внутрішніх процедур до кінця 2007 року. („День“)

Посол України О. Шамшур подякував Президентів США

ВАШІНГТОН. — 12 червня 2007 року Посол України Олег Шамшур взяв участь в офіційній церемонії відкриття Меморіалу жертвам комунізму, яку вшанували своєю присутністю Президент Джордж Буш, провідні конгресмени Том Лантос, Дейна Рорбахер, заступник Державного секретаря Пола Добрянські, дипломатичний корпус, журналісти американських та закордонних засобів масової інформації. Виступаючи на відкритті меморіалу, Президент США згадав про „мільйони таємно вбитих брутальною рукою комунізму“, назвавши першими „невинних українців, замордованих до смерті Великим Голодомором Сталіна“. Посол України, користуючись нагодою, подякував Дж. Бушеві за цю згадку. Вшанування жертв комунізму тривало впродовж всього дня 12 червня під час круглого столу „Жертви і злочини комунізму“ та урочистої церемонії нагородження Медаллю Свободи Трумана Рейгена. (Посольство України в США)

Елтон Джон дав добротинний концерт у Києві

КИЇВ. — Англійський співак Елтон Джон дав 16 червня благодійний концерт на майдані

Незалежності в Києві, аби повернути увагу до проблеми поширення СНІДу в Україні. На концерт попри 30-градусну спеку зібралися не лише кияни, але й представники з різних регіонів України. Перед концертом Фонд „АнтиСНІД“, яким керує донька Леоніда Кучми Олена Франчук, організував безкоштовне розповсюдження інформаційних матеріалів про ВІЛ-СНІД і презервативів. Серед добровольців, які роздавали презервативи, були відомі українські телеведучі та музиканти. В Україні, за підрахунками ООН, близько півмільйона ВІЛ-інфікованих, і вважається, що в Україні найвищий в Європі рівень поширення інфекції. Для українських глядачів Е. Джон працював на сцені довше, ніж зазвичай на своїх концертах у Європі – організатори кажуть, що його виступ в Києві тривав дві з половиною години. (ББС)

КПУ самостійно братиме участь у виборах

КИЇВ. — Комуністична партія України самостійно братиме участь у позачергових парламентських виборах, повідомив 17 червня на пленумі Рівненського обласного комітету КПУ другий секретар ЦК партії, депутат Верховної Ради України Ігор Алексєєв. Компартія не може блокуватися з Партією Регіонів, бо до цієї політичної сили входить багато олігархів та представників великого капіталу, що не відповідає ідеологічним засадам комуністів. (УНІАН)

Київ посів 28 місце в оцінюванні найдорожчих міст

ЛОНДОН. — У Києві жити дорожче, ніж у Лос-Анджелесі, Берліні та Празі. Столиця України посіла 28 місце в оцінюванні найдорожчих міст. Очолює перелік Москва – через високу оренду плату за житло. Такі висліди дослідження британської дорадчої фірми „Мерсер“, яка щорічно вимірює вартість життя для гостей у різних містах. Друге місце в оцінюванні посіла столиця Британії – Лондон, третім став Сеул – столиця Південної Кореї. Провідні міста займають також Токіо, Гонг-Конг, Копенгаген, Женева, Осака, Цюрих та Осло. Британська компанія визначала найдорожчі міста з 143. При цьому враховували ціни на житло, транспорт, харчування, одяг, предмети домашнього вжитку та розваги. З'ясувалося, що у Москві – найдорожча філіжанка кави. А найдешевшою вже п'ятий рік посіли визнають столицю Парагваю – місто Асунсьйон. („День“)

Парламент збирається працювати до 11 січня 2008 року

КИЇВ. — Наступна, четверта, сесія Верховної Ради України п'ятого скликання почнеться 4 вересня. За прийняття відповідної постанови „Про календарний план проведення четвертої сесії Верховної Ради п'ятого скликання“ проголосували 263 народні депутати з 272, зареєстрованих у сесійній залі. Згідно з постановою, всупереч указам Президента, завершити працю четвертої сесії плянується 11 січня 2008 року. За цей час пропонується для роботи в пленар-

ному режимі відвести 10 тижнів, для роботи в комітетах і фракціях – п'ять тижнів, для роботи народних депутатів з виборцями – чотири тижні. Крім того, заплановано провести 10 годин питань до уряду у ВР. („День“)

Україна розчистила чергову дорогу до СОТ

КИЇВ. — Президент Віктор Ющенко 13 червня заявив, що Україна виконала всі законодавчі вимоги для вступу до Світової організації торгівлі. „Учора я підписав дев'ять законів стосовно вступу до СОТ. Я поставив крапку у всьому переговорному процесі, який мала пройти Україна“, – зазначив він. „Ми зробили всі зміни, які необхідні для вступу до СОТ. Далі в нас дорога відкрита і, як сподіваюсь, в найближчі місяці Україна пройде всі технічні процедури з формальностей вступу до цієї організації“, – додав Президент. („Українська правда“)

Президент не розглядатиме законів

КИЇВ. — Секретаріат Президента не прийняв до розгляду жодного закону, прийнятого Верховною Радою п'ятого скликання після 2 червня, і „автоматично“ повертає їх до парламенту. Голова Секретаріату Віктор Балого нагадав позицію Президента, що після того, як 2 червня з'їзди „Нашої України“ та БЮТ затвердили позачергові складення повноважень своїми депутатами і скасували свої виборчі списки, Верховна Рада стала неповноважною, залишившись без понад третини депутатського корпусу. Відтак, за словами В. Балого, Президент не має правових підстав підписувати ці документи, а Секретаріат – брати їх до розгляду. Перший закон, який візьме для опрацювання президентський Секретаріат, надійде з Верховної Ради шостого скликання, заявив він. Теперішня ж діяльність більшості Верховної Ради п'ятого скликання – це „безперспективна і невдячна справа“. (Радіо „Свобода“)

Посуха може завдати збитків сільському господарству

КИЇВ. — Такої спекотної весни та перших днів літа в Україні ще не бачили від початку метеоспостережень. Ситуація складна тим, що в деяких регіонах, особливо на півдні країни, спека поєднується з відсутністю дощів. Наприклад, на Херсонщині дощу не бачили від початку весни. Рівень вологості у ґрунті, критичний для вирощування рослин. Якщо дощу не буде у найближчі дні, більшість врожаю може загинути. На тлі політичної кризи, всі заклики аграрного міністерства про необхідність якнайшвидшого реагування залишаються непочутими. У парламенті, як і в уряді, говорять переважно про вибори, навіть у контексті посухи. Фермери брали кредити на посіви під майбутній урожай, однак тепер, коли очікують мінімальних врожаїв, кредити віддавати буде нічим. Уряд обіцяє подовжити виплату кредитів на рік, однак, де взяти гроші, щоб посіяти знову – невідомо. Більше того, синоптики також

не надто оптимістичні щодо дощів у наступному році. Вони переважно кажуть, що нинішня спека – не стільки аномалія, скільки закономірність. Клімат змінюється, і українцям тепер варто чекати спекотного літа та безморозної зими. А це означає, що країні терміново необхідно думати про реформу сільського господарства та про побудову меліораційних систем. Знавці кажуть, що це питання треба вирішувати терміново, бо декілька таких сезонів дуже боляче вдарять по економіці країни. („Голос Америки“)

Екологи занепокоєні винищенням зубрів в Україні

КИЇВ. — За словами охоронців природи, заселення зубрів в Україні за останні 10 років зменшилася вдвічі, без врахування можливого приросту. Знавці говорять про масове знищення занесених до Червоної книги тварин. 10 років тому в Україні жило 650 зубрів. Тепер, за підрахунками фахівців, їх всього 300, зі загального числа у світі менше 5 тис. Головна всьому причина – мисливці. Директор київського еколого-культурного центру Володимир Борейко каже, що чиновники з Комітету лісового господарства знайшли спосіб влаштовувати полювання на цих рідкісних тварин для чужоземних мисливців. Зубрів вже немає на Чернігівщині, Івано-Франківщині, вони практично зникли на Волині. Це вже не перший випадок, коли зубри – під загрозою. Зубр був повністю винищений в природі 1925 року. Лишилося приблизно 50 тварин в зоопарках. І ось вчені зібрали цих зубрів, взяли розводи в Литву, Польщу, Білорусь і Україну. До нас їх завезли дець 1965 року. Щоб зупинити винищення зубра, природохоронці мають намір звернутися до суду та Служби безпеки України. (ББС)

Праця дітей на полях руйнує їхнє майбутнє

КИЇВ. — Щонайменше одна дитина гине, а 15 травмуються під час сільськогосподарських робіт в Україні кожного року. Про це експерти говорили у Всесвітній день боротьби за ліквідацію дитячої праці, який відзначали 12 червня. Захисники прав дітей в Україні виступають проти дитячої праці – в основному, у сільському господарстві, де, за їхніми словами, працює найбільше економічно активних дітей. Експерти відокремлюють звичайну допомогу батькам від експлуатації. Якраз остання заважає навчанню, відбувається з примусу старших, шкодить здоров'ю та психіці дітей. Її прояви мають місце через скрутну ситуацію на селі, де рівень заробітної платні найнижчий. За словами експертів, дитяча праця споконвіку була частиною процесу виховання у сільській родині, але тепер вона перетворилася на засіб її виживання. Востаннє держкомітет статистики проводив дослідження у цій сфері сім років тому. Тоді встановили, що майже 150 тис. українських дітей працюють в сільському господарстві. (ББС)

США переконані, що Генпрокуратура і КС – найбільші перешкоди на шляху України до НАТО

ВАШІНГТОН. — США вважають найбільшою перешкодою вступу України до НАТО політизацію праці Генеральної прокуратури, Ради національної безпеки й оборони, Конституційного Суду і Центральної виборчої комісії.

Це заявив 13 червня Посол США Віліям Тейлор на Міжнародному форумі „Евроатлантичне майбутнє України“. Зокрема він сказав, що позиція США та інших країн-членів НАТО щодо членства України в НАТО залишається незмінною. Також В. Тейлор назвав складові готовності країни до вступу в НАТО, зазначивши, що Україна відповідає не усім з них.

„Перший компонент – оборонна готовність країни, мав певний прогрес, і сам міністер оборони України Анатолій Гриценко досить успішно працює в сфері адаптації Збройних сил країни до загальноєвропейських стан-

дартів“. Другий компонент готовності – сектор безпеки – викликає занепокоєння Посла. „Сили МВС зіштовхуються з іншими силами правопорядку і тому уряд повинен створити дорожню карту реформування сил безпеки“. Економічні реформи – третій компонент, за словами В. Тейлора, проводяться інтенсивно. „Український уряд і Президент досягли здійснення економічних реформ, що працюють, незважаючи ні на які кризи.

Україна досягла успіхів у просуванні до СОТ. США активно підтримують вступ України до СОТ, оскільки це важливий крок на шляху інтеграції до інших європейських структур“, – сказав В. Тейлор. Він підкреслив, що інвестиційний клімат в Україні потребує покращення, зокрема необхідно зняти мораторій на продаж землі. Але найбільш проблематичним В. Тейлор вважає питання верховенства права в країні. („Кореспондент“)

Виявлено масове поховання євреїв – жертв нацистів

ОДЕСА. — Символами Голокосту у світі є сумновідомі нацистські концтабори Освенцим, Дахав чи Майданек. Проте географія Голокосту є знано ширшою – від Києва з Бабиним Яром до чорноморського узбережжя Одещини. За даними істориків, які досліджують катастрофу європейського єврейства, на українському півдні було знищено майже чверть мільйона євреїв. Відкриваються все нові й нові масові поховання, як це було нещодавно на Одещині, де під час прокладання газопроводу на півночі області будівельники наштотхнули на масове поховання.

Любашівка – невелике місто за півтори сотні кілометрів від Одеси. На його околиці досі збереглися рештки старовинного єврейського цвинтаря – згадка про єврейських пекарів, кравців, чоботарів. Як і в інших міс-

течках українського півдня, вони поколіннями жили тут, помирали і знаходили спокій.

Окупанти були в Любашівці вже наприкінці літа 1941 року. Як свідчать одеські дослідники Голокосту, для початку нацисти влаштували показові акції знищення місцевих євреїв: у самому селищі розстріляли близько 350 людей, у селах Гвоздавка та Ясенево – по сотні. Потім був концтабір у Гвоздавці – спершу лише для любашівців, потому сюди приганяли етапи приречених з інших місцевостей.

Сьогодні спільна з одеською єврейською громадою робота вже йде: в Любашівці збирають свідчення ще живих очевидців, визначають точне місцезнаходження поховань. А невдовзі планують на місці колишнього концтабору спорудити меморіал – в пам'ять про всіх, чие життя колись обірвали так безглуздо і страшно. (ББС)

Київські музеї врятовано від „прихватизації“

КИЇВ. – Київська обласна рада задумала перетворити державні музеї на... комунальні підприємства. Від директорів музеїв зажадали терміново перереєструвати статuti і завітрити їх, у конкретного, невідомо ким визначеного, приватного нотаря. Обласних діячів дуже цікавило майно, приміщення, земля, автотранспорт музеїв. І абсолютно не цікавили музейні експонати, для зберігання яких, власне, музеї і створені!

Музеї повинні були ущільнитися і почати здавати площі в оренду, яку контролювало б керівництво обласної ради. Постійна комісія обласної ради з питань комунальної власності та приватизації мала виставити музеї на приватизацію. Київщина може пишатися своїми музеями! Але майже зразкову державну галузь області збиралися тихо і швидко перетворити на нерухоме майно і продати!

Про цей плян обласних депутатів дізналися журналісти часопису „Музеї України“. Опублікували в інтернеті статті, звернулися до чиновників різних рівнів. Але особливий відгук мала стаття „Плян знищення музеїв Київської області“ в інтернет-сторінці „Народної правди“. Матеріал було розміщено на почесних місцях „Української правди“.

Журналісти провідних засобів масової інформації буквально накиннулися на чиновників з обласної ради. Сміливі заяви зробили керівники кількох музеїв. Втрутилися деякі політики. А також дружини дуже відомих осіб...

Як повідомив Василь Романчишин, начальник управління культури і туризму обласної адміністрації, під час червневої сесії обласної ради музеям повернуто звичний статус державних. Журналісти здійснили те, що не вдалося полчищу чиновників і депутатів – врятували від приватизації і знищення всі основні музеї Київщини!

Віктор Тригуб,
редактор журналу „Музеї України“

Криза триває...

(Закінчення зі стор. 1)

виборча комісія, але вона цього не робить – і не тому, що її новопризначений голова Володимир Шаповал – на боці Президента, а тому що справа дійшла до суду. То був би дуже небезпечний прецедент – якби

в депутатські крісла всілося півтора сотні осіб, яких ніхто не обирав.

А охочих всістися там – хоч відбавляй. Позичивши в сірка очі, колишній бютівець Микола Замковенко не тільки не відмовився від мандату, але запевнив, що фракція БЮТ збережеться вже в новому складі і він її очолить. А замінити „Нашу Україну“ мають такий же без-

соромний намір кінахівці, з ганьбою вигнані з тієї фракції.

Словом, дві влади – це значить, що нема ні одної. Секретаріат Президента з переможним виглядом оголошує, що „парламент п'ятого скликання, розпущений Президентом, вже не може працювати як вищий законодавчий орган країни. Тому прийняті після 2 червня (тобто після того, як з'їзди „нашої України“ і БЮТ затвердили вихід з парламенту депутатів, обраних від цих партій) – це всього лише вільна творчість зібрання частини народних депутатів“.

А тим часом О. Мороз проголошує календарний плян праці парламенту до січня 2007 року. Це вже навіть не смішно...

Втім, в цій ситуації прем'єр, скільки б він не присягався у вірності Конституції, тягне за О. Морозом. У вівторок, 19 червня, В. Янукович в спеціальній заяві висловив вдячність депутатам – але не як розпуще-

ного, а саме як чинного парламенту: „Я називаю Верховну раду 5-го скликання парламентом реформ, тому що були здійснені принципові реформи влади в Україні. І ми з вами будемо продовжувати і закріплювати цей процес“. Тут тільки плечима здвигнеш, бо все якраз навпаки: в результаті похвалених прем'єром реформ виникла ще глибша прірва між владою і суспільством. І хіба можна продовжувати цей „процес“?

Але ж їм дуже хочеться залишитися при владі назавжди, адже ж вони користуються пільгами і привілеями, котрі й приснитися не можуть політикам у справді демократичних країнах.

Коли читаємо про депутатські авта за пів мільйона доларів, про мільйонні хабарі за місце в передвиборних списках, про заміські палаци „слуг народу“, то мусимо погодитися з висновком київських публіцистів Антона Ружицького і Юрія Дорошенка: не знають Христа українські політики...



Народні депутати від партії „Наша Україна“ Лілія Григорович (ліворуч) та Михайло Поживанов отримують свої трудові книжки в управлінні кадрів Верховної Ради в Києві 11 червня. Цього дня 28 народних депутатів фракції „Наша Україна“ одержали свої трудові книжки. Фото: УНІАН

У Чорнобилі нічого не зроблено

КИЇВ. – Під головуванням Президента України Віктора Ющенка 14 червня відбулося засідання Ради національної безпеки і оборони України (РНБО). Було розглянуто дев'ять актуальних питань, зокрема про хід виконання рішень РНБО щодо поліпшення інвестиційного клімату в Україні та з питань енергетичної безпеки, про виконання заходів щодо закриття Чорнобильської АЕС та перетворення об'єкту „Укриття“ на екологічно безпечну систему. Глава держави окреслив ряд проблемних моментів, що впливають

на інвестиційний клімат України. Щодо питання енергетичної безпеки, Президент нагадав, що за останні роки, коли мала на ЧАЕС бути побудована інфраструктура, що забезпечувала б збереження рідких та твердих ядерних відходів, вирішена проблема безпосередньо саркофагу, ця робота не проведена, жоден об'єкт не введений в експлуатацію. „За ці п'ять років ми не наблизилися до вирішення цього питання“, – сказав В. Ющенко.

**Прес-служба
Президента України**

АМЕРИКА І СВІТ

Заприсяжено новий уряд

ГАЗА. — Палестинський президент Махмуд Абас 17 червня привів до присяги новий склад уряду, до якого не входять представники руху „Гамас“. Він також визнав незаконними і наказав розпустити усі збройні формування „Гамасу“. Новий уряд очолив Салам Фаяд, якого оглядачі називають реформатором. Попередній уряд національної єдності було розпущено після кривавих сутичок між суперницькими угрупованнями у Газі, звідки „Гамас“ практично витіснив прихильників руху „Фатх“, очолюваного М. Абасом. Керівник палестинців також наділив новий уряд додатковими повноваженнями, дозволивши йому ухвалювати рішення без згоди парламенту. „Гамас“, який переміг на останніх загальних виборах і перебував при владі до формування уряду національної єдності, назвав рішення президента незаконними. Раніше М. Абас, бюро якого знаходиться на контрольованому „Фатхом“ Західному березі ріки Йордан, оголосив запровадження надзвичайного стану через заворушення у смузі Газа, яка тепер перебуває під цілковитою контролею „Гамасу“. Тим часом ізраїльський прем'єр Егуд Ольмерт, який вирушив з візитом до США, назвав формування нового уряду палестинців кроком до відновлення мирного процесу. Міжнародна спільнота каже, що фінансування палестинських територій, заморожене після приходу „Гамасу“ до влади, буде відновлено. (ББС)

Існує можливість мирних переговорів

ЕРУСАЛИМ. — Голова Палестинської адміністрації 19 червня заявив про готовність відновити мирні переговори з Ізраїлем. Помічники Махмуда Абаса повідомили, що палестинський провідник говорив про це під час телефонної розмови з Президентом США Джорджем Бушем. 18 червня США та Європейський союз заявили про відновлення прямої допомоги новому палестинському кризовому уряду, зформованому М. Абасом без участі радикального угруповання „Гамас“. Минулого тижня палестинський Президент М. Абас розпустив „Уряд національної єдності“, до якого входили його фракція „Фатх“ і владний рух „Гамас“, і сформував новий кризовий уряд з незалежних політиків. (Радіо „Свобода“)

Посадник Нью-Йорку пішов з Республіканської партії

НЬЮ-ЙОРК. — Посадник Нью-Йорку Майкл Блумберг 19 червня заявив, що залишає Республіканську партію США й стає незалежним політиком. „Хоча мої плани на майбутнє не змінилися, я вважаю, що мій новий статус відповідає тому, як я управляю містом і як я планую це робити надалі“, — заявив він. Раніше повідомлялося, що М. Блумберг може стати незалежним кандидатом на президентських виборах в 2008 році. Остаточне рішення з цього питання політик мав намір прийняти після того, як стане відомо, хто буде представляти на виборах

Республіканську й Демократичну партії. Декілька днів тому один з радників посадника розповів, що М. Блумберг виділив зі свого особистого статку млрд. дол. на президентську кампанію. Джерела в найближчому оточенні політика вважають, що він візьме участь у виборах президента США, якщо відчужує, що здатний вплинути на громадську думку в країні. 65-річний мільярдер М. Блумберг є засновником інформагентства „Bloomberg“. Спочатку він був членом Демократичної партії, однак, в 2001 році, перед виграними ним муніципальними виборами, перейшов у Республіканську. В 2005 році М. Блумберга переобрали, і на третій термін кандидувати він уже не зможе. (ББС)

До США і Європи послано смертників

КАБУЛ, Афганістан. — Всесвітня терористична мережа „Аль-Кайда“ і рух Талібан направили близько 300 смертників для здійснення терактів у Великобританії, Німеччині, Канаді та США. Як повідомило 19 червня „ABCNews“, з посиланням на пакистанського журналіста, що був запрошений на „церемонію закінчення“ одного з таборів підготовки терористів, серед смертників — хлопчики у віці 12 років. Церемонія відбулася 9 червня в Афганістані, передбачається, що групи терористів уже вислані в названі вище країни. Журналістові було дозволено знімати те, що відбувалося. На відеоплівці видно, як брат убитого в Афганістані в травні мули Дадули Мансур Дадула особисто вітає з закінченням терористичної школи кожного випускника: „Усі ці американці, канадці, британці та німці прийшли сюди, до Афганістану, зі своїх далеких країн. Чому нам не вирушити за ними?“. Представник американської розвідки, до якої „ABCNews“ звернулася за коментарем, назвав відеоплівку черговим прикладом „агресивної та добре продуманої пропагандистської кампанії“. Водночас колишній співробітник антитерористичного відділення Білого Дому Ричард Кларк заявив, що „насправді, знадобиться небагато бажавчих для того, щоб пройти через (антитерористичну) мережу і прокрастися до США чи Англії та здійснити численні руйнації“. („Кореспондент“)

Польща відхиляє новий проект Конституції ЄС

ВАРШАВА, Польща. — Канцлер Німеччини Ангела Меркел не змогла досягти згоди з Президентом Польщі Лехом Качинським на переговорах у Варшаві щодо проекту Конституції Євросоюзу. Польща загрожує застосувати право вето до проекту, оскільки він, на думку Варшави, обмежує її можливості впливати на загальноєвропейські рішення. Водночас, згідно з документом, Німеччина збільшує свою вагу в визначенні політики Євросоюзу. А. Меркел закликала всі країни ЄС бути готовими до компромісу, щоб нова Конституція союзу стала дійсністю. 17 червня в Люксембурзі на зустрічі міністрів закордонних справ країн ЄС обговорювався новий загальноєвропейський договір. Після цих пере-

говорів повинна відбутися зустріч європейських провідників, на якій можуть бути ухвалені ключові рішення щодо Конституції ЄС. (УНІАН)

„10 заповідей“ Ватикану автомобілістам

РИМ. — Ватикан 19 червня оголосив „10 заповідей“ для заохочення водіїв до безпечного керування автомобілями. Моральні постулати передбачають не вживати алкоголю, не жестикулювати за кермом у непристойний спосіб і допомагати жертвам дорожньо-транспортних пригод. Ватикан оголосив 36 сторінок моральних порад для автомобілістів на спеціальній прес-конференції у Ватикані. Католицька Церква твердить, що автозбурюють у людині примітивні інстинкти. Тому водіям слід уникати небезпечних обгонів, непристойної жестикуляції та богохульства за кермом. Водіїв заохочують хреститися в дорогу і молитися під час подорожі. Ватикан застерігає, що автомобілісти також грішать, коли хизуються своїми автоми і прагнуть, аби їм заздрили. У самому Ватикані існує обмеження швидкості до 30 кілометрів на годину і остання ДТП сталася 18 місяців тому. За словами кардинала Рінато Мартіно, Біблія багато говорить про людей в подорожах, але Католицька Церква вперше сформулювала пасторську опіку для учасників дорожнього руху. Щороку у світі гине від ДТП 1.2 млн. осіб. (ББС)

В. Путінові дали нагороду

МОСКВА. — Німецьку антипремію „За знищення незалежної журналістики“ присудили Президентів Росії Володимирів Путінові. Так вирішили під час конференції у Гамбурзі за участі журналістів з понад 20 країн — повідомив керівник Центру екстремальної журналістики Олег Панфілов. Організатори конференції і засновники премії висловили занепокоєння ситуацією зі свободою слова у Росії. А насаперед - гальмуванням розслідування убивства журналістки Ганни Політковської. Німецьку антипремію „Закрита мушля“ останні сім років давали переважно політичним діячам Німеччини. А цьогогоріч — уперше присудили провідникові іншої країни. (Інститут Масової Інформації)

Понад 70 загиблих під час нападу на мечеть

БАГДАД, Ірак. — Щонайменше 75 осіб загинуло внаслідок бомбового нападу неподалік шийтської мечеті в столиці Іраку, Багдаді. Поранено понад 130 осіб. Мечеть зазнала пошкодження від вибуху бомби, закладеної у вантажівку. Молитовну залу мечеті зруйновано. Це — останній з серії нападів на шийтські та сунітські храми в Іраку. Напад здійснено на тлі потужного наступу американських і іракських військ. За повідомленням від 18 червня американського командування в Іраку, американські та іракські війська розпочали великий наступ проти бійців „Аль-Кайди“ поблизу міста Бакуба на півночі від Багдаду. Акація почалася перед світанком авіорейдами та сухопут-

ним наступом з метою перебрати контроль над містом і провінцією довкола. У наступі задіяні 10 тисяч вояків, танки і бойові вертольоти. Командування повідомляє, що 22 бойовики вже загинули на світанку. Стратегія полягала в тому, щоб війська США вибили бойовиків, а іракське військо зайняло територію після того. Американці кажуть, що мають на меті вибити з того регіону повстанців та почати відбудову, але, на думку спостерігачів, така тактика не завжди спрацьовує найкращим чином, бо повстанці просто переміщуються до іншого регіону. (ББС)

Померла „перша лейді“ Куби

ГАВАНА, Куба. — На Кубі після тривалої хвороби померла дружина Рауля Кастро, який тимчасово виконує обов'язки голови держави. Вільмі Еспін було 77 років. Її вважали однією з найвпливовіших жінок країни. Вона була активною учасницею політичного життя країни, членом Державної Ради, Політбюро і ЦК Компартії й депутатом парламенту, а також президентом кубинської Федерації жінок. В. Еспін фактично відіграла в країні роль „першої лейді“, бо сам кубинський керівник Фідель Кастро ніколи не виставляв напоказ власне родинне життя. В. Еспін брала активну участь у кубинській революції в 1950-их роках, коли був повалений режим диктатора Фульгенсіо Батісти. За комуністичної влади вона виступала за права жінок і сексуальних меншин і домоглася зняття кримінальної відповідальності за гомосексуалізм. (УНІАН)

Життя біженців стає дедалі тяжчим, — вважає ООН

ЖЕНЕВА. — Умови для шукачів притулку погіршилися по усьому світові через побоювання терористичних нападів, заявило 20 червня Агенство ООН у справах біженців. Деякі країни ужорсточили свої імміграційні закони настільки, що навіть біженці лишилися за бортом, а треба розрізняти, що біженці — не терористи, а жертви терору. За оцінками ООН, кількість осіб, які залишили свої домівки внаслідок насильства та переслідувань, становить 44 млн. осіб. Багатьом довелося виїхати за кордон, але чимала кількість стала біженцями у власній країні. Після тенденції на зниження кількості біженців, що завважено за останні п'ять років, кількість біженців знову пішла нагору, що пов'язано з такими масштабними конфліктами, як Ірак та Сомалі. Водночас, на тлі похмурої статистики є і проблески надії. Мільйони повернулися назад, перш за все це стосується біженців з Афганістану, Демократичної Республіки Конго та Судану. Реакція західних країн, каже голова агентства ООН, є різною. Деякі країни, зокрема Голландія та Швеція, продемонструвати щедрість у відношенні до біженців, надали їм захист. Тоді як деякі інші змінили своє ставлення до біженців після подій 11 вересня. У світі тепер налічується близько 10 млн. вимушених переселенців, повідомила 19 червня Організація Об'єднаних Націй. (ББС)

НА ТЕМИ ДНЯ

Україна має надто багато жертв торгівлі людьми

КИЇВ. – Державний секретар США Кондоліза Райс 12 червня оголосила про вихід „Доповіді про торгівлю людьми“ 2007 року. На вимогу Конгресу США Державний департамент готує таку доповідь стосовно усіх країн світу. Метою цих доповідей є стимулювання до дій і створення партнерських зв'язків по всьому світі у боротьбі проти работоргівлі наших часів. Як і в попередні роки, ця доповідь відносить Україну до числа країн із значною кількістю жертв торгівлі людьми і невідповідністю вимогам ліквідування тяжких форм такої торгівлі.

Доповідь відзначає, що Україна вживає чималих зусиль, щоб відповісти вимогам знищення цього явища, особливо у галузі запобігання. Зокрема у 2006 році прикордонна служба закрила дев'ять каналів для переправлення людей, запобігла продажеві 43 жінок і затримала 29 торговців.

Однак, доповідь вказує, що Україна не змогла надати доказів, що вона збільшує свої зусилля в напрямку відповідності стандартам протидії торгівлі людьми, особливо у галузі захисту жертв і покарання засуджених торговців. Наприклад, з 86 торговців, які були звинувачені і засуджені у 2006 році, 47 отримали лише умовне покарання.

В результаті Україну віднесено до групи країн, які потребують особливої уваги у зв'язку із недостатніми

зусиллями у боротьбі проти торгівлі людьми. Як тільки зусилля України в цьому напрямку зростуть, її буде пересунуто у категорію, вищу за цю групу. Якщо Україна не збільшить свої зусилля, то, згідно законодавства США, це може негативно позначитися на американській допомозі Україні.

Посольство США в Україні допомагає Міністерству внутрішніх справ України покращити слідчі й інформаційні технологічні можливості міністерського департаменту з боротьби з торгівлею людьми бере активну участь у недавно заснованій Міністерством закордонних справ (МЗС) України робочій групі із протидії візовому шахрайству і підробленні документів, які використовуються у торгівлі людьми.

Програми уряду США з допомоги Україні у покращенні її зусиль супроти торгівлі людьми включають підтримку з боку Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) неурядових організацій, які протидіють такій торгівлі, надаючи психологічну допомогу, навчання із здобуття кваліфікації, сприяння працевлаштуванню, а також проводячи інформаційні кампанії для громадськості стосовно проблеми торгівлі людьми. Завдяки допомозі USAID приблизно 2 тис. жертв торгівлі людьми змогли реінтегруватися в українське суспільство.

Посольство США в Україні

ти з попередження та виявлення таких злочинів і реінтеграції осіб, що стали жертвами работоргівлі.

МЗС України виробило механізми захисту жертв торгівлі людьми у частині сприяння в поверненні їх з-за кордону в Україну. Протягом 2000-2006 років закордонні дипломатичні установи України надали допомогу у поверненні з-за кордону в Україну понад 2 тис. українських громадян, які стали жертвами работоргівлі. 4 березня 2005 року в МЗС України було відкрито Центр допомоги громадянам України за кордоном. Аналогічні центри створені і діють у Донецьку, Одесі, Симферополі та Ужгороді. МЗС України закликає органи державної влади, неурядові організації та міжнародні інституції до скоординованих, спільних і послідовних дій у боротьбі з работоргівлею – цим ганебним явищем сучасності.

Віктор Ющенко: „Президент Росії В. Путін не жартує з ракетами“



Президенти України Віктор Ющенко (праворуч) і Росії Володимир Путін під час офіційної зустрічі в Санкт-Петербурзі 10 червня. Фото: УНІАН

Президент України Віктор Ющенко 12 червня в інтерв'ю канадському виданню „The Globe and Mail“ сказав, що всерйоз сприйняв нещодавню погрозу Президента Росії Володимира Путіна націлити на Європу балістичні ракети, і заявив, що подібні висловлювання тільки посилили бажання України якомога швидше вступити до НАТО. „Думаю, що російський президент не жартує“, – сказав В. Ющенко. – Нинішня войовничість найбільшого сусіда України продемонструвала, що його країні потрібно швидше вкритися під 'захисною парасолькою' НАТО.

Імовірність членства України, яка протягом століть була частиною Російської імперії, а пізніше Радянського Союзу, у НАТО вищі чини з путінської адміністрації розцінюють як найвищу небезпеку. Кремль вважає Україну невід'ємною частиною своєї „сфери впливу“. Вступ України до НАТО поставить під загрозу перебування російської флотії в українському Севастополі.

Україна прискорила процес зближення з НАТО з часів Помаранчевої революції, одним із мотивів якої було бажання вивільнитися з-під вікового впливу Росії. Білий дім дав зрозуміти, що підтримує ідею майбутнього членства України в НАТО, але темп довелося уповільнити після того, як підтримуваний Кремлем Віктор Янукович встановив контроль над парламентом і став прем'єром. Тепер українці

мають зробити такий самий доленосний вибір – між справжньою демократією й консервацією корумпованої системи, що гальмувала розвиток України всі 16 років її незалежності.

В. Ющенко визнав, що прозахідний союз з його непостійною соратницею Юлією Тимошенко розтринькав політичний капітал через внутрішні розбіжності й боротьбу за повноваження, які призвели до того, що Президент звільнив її з посади прем'єр-міністра. І хоча вони зараз знову є союзниками, їх драматичний конфлікт відвернув багатьох прихильників і розчистив шлях для приголомшливого політичного відродження В. Януковича. В. Ющенко у політичній кризі в Україні вбачає руку Росії. „Є деякі політичні сили в Росії, які бажають зберегти в Україні старий політичний порядок. Але я хочу підкреслити, що ми – незалежна держава, суверенна країна. І саме ми визначаємо свою внутрішню й зовнішню політику“, – сказав він.

Прес-служба
Президента України

ЦИТАТА ТИЖНЯ

„Шлях до демократії, який за 15 років пройшла Україна, Росії не здолати і за 100 років“.

Борис Немцов, провідний діяч Народно-демократичного союзу Росії, колишній радник Віктора Ющенка.

Патріархальний...

(Закінчення зі стор. 1)

ний плян праці Патріархального Товариства в новому етапі його буття.

Головним цілям і напрямкам діяльності Крайової Управи присвятила свій виступ новообрана голова Р. Гайда. Зокрема вона конкретно окреслила обсяг і зміст нових завдань, котрі стоять перед журналом „Патріархат“ і котрі впливають з необхідності розвивати безцінні і непроминальні ідеї Патріарха Йосифа про Помісну Українську Католицьку Церкву, з потреби активізувати мирянський рух в Україні і діаспорі на основі патріархальної ідеї.

Пресова референтура
Товариства



Частина учасників зборів Патріархального Товариства в США.

Історія не повторюється, але застерігає

Маємо на увазі історію 90-річної давности, коли похитнулася імперська тюрма народів і волелюбний український дух, скориставшись з моменту, сягнув рівня державности: в Києві негайно постала Центральна Рада, а згодом – Українська Народна Республіка. Світ тоді, звичайно, був зовсім інакший щодо визначальних центрів сили і впливу. Світ – але не Росія. Вдаючи з себе великих лібералів, чільні члени Тимчасового уряду в Петрограді навіть уявити собі не могли політично і економічно незалежної України, а з перемогою більшовиків Ленін відверто визнав, що Україна для Росії – доленосний постачальник економічних і демографічних ресурсів. І послав Муравйова в крові втопити українську свободу.

Після Помаранчевої революції Москва прямо не висловлює своїх плянів втримати Україну у стані напівколонії, на словах визнає її суверенність, дипломатична мова Кремля збагатилася навіть такими формулами, як „принцип паритетности“, „взаємовигідне російсько-українське партнерство“ тощо. Минулого тижня, повернувшись з Санкт-Петербургу після переговорів з Володимиром Путіним, Президент Віктор Ющенко вдоволено сказав, що на цих переговорах панувала „дуже дружельюбна атмосфера“. Таке враження, ніби російський провід нарешті отямився і вирішив дати незалежній Україні спокій.

Але подумаймо: спокій – в неспокійному світі? Та ще й з боку Росії? Щось не те... І тут знову варто зачитувати В. Ющенка. Вже після переговорів з В. Путіним він в інтерв'ю для канадської газети „The Globe and Mail“, вже не завиваючи слів у гарні папірці, назвав політику Росії „неспокійною“ і такою, від якої Україна може мати єдину раду: сховатися під парасолькою НАТО. Це серйозне, відповідальне визнання реальності, якою вона справді є і з якої треба виходити, запевнюючи стабільне суверенне майбутнє для Української держави.

Дехто з експертів передбачає, що на цей раз Росія вже в меншій мірі втручатиметься в процес наступних виборів до Верховної Ради. Мовляв, росіяни вже не розглядають Україну як сферу їхніх національних інтересів, бо мають значно більші зацікавлення на сході, на тихоокеанському напрямку, де формується азійський „багатокутник“ – раніша чи пізніша, але неминуха протизага північно-атлантичному, взагалі західному центрові сили. Росія спить і бачить себе в цьому „багатокутнику“. Беруть гору азійські гени в її організмі? Принаймні, не чуємо, щоб вона обурювалася з приводу все очевиднішої китаїзації території від Уралу до Владивостоку. А якщо з Китаєм, то значить – проти Європи і США. Хто в цьому може засумніватися після погрози В. Путіна націлити на Європу ракети, якщо Польща і Чехія погодяться розмістити в себе американські системи протиповітряної оборони?

І навіть якщо Україна сьогодні справді вже не належить до пріоритетів зовнішньої політики Москви, то підстав для нашого заспокоєння не стає більше. Навпаки: чим відвертіше Росія протиставляє себе Заходові і США, тим глибших потрясінь слід очікувати в українській внутрішній політиці. Бо хоч до провіщеного Семюелем Гантінгтоном зудару між західною і східною цивілізаціями ще далеко, Україна вже тепер є полем боротьби між Росією і Заходом, між світом автократії і світом демократії. Й оскільки зміст діяльності всіх партій в Україні зводиться до цієї боротьби, то Росія справді може зробити вигляд, що не втручається у внутрішнє українське життя. Але й стороннім спостерігачем вона не буде. Втім, обпікшись на Помаранчевій революції, ледве чи хоче ризикувати і вдруге підтримувати Партію Регіонів та В. Януковича. Швидше за все, головним засобом досягнення геополітичних цілей будуть енергоносії – газ і нафта. Але недалеко, відразу на другому пляні, залишатиметься збройна сила, ракети. Що-що, а Президент В. Ющенко це усвідомлює, коли так чітко говорить, що Україні треба стати під „парасольку“ НАТО.

ЧЕРВЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ

Великим початком був І Універсал Центральної Ради

Рівно 90 років тому, 23 червня 1917 року, Українська Центральна Рада своїм І Універсалом проголосила автономію України. Тепер ми знаємо, що опісля були ще три Універсали, і що цей Перший в порівнянні з Четвертим виглядає дещо несмілим, неповним, надто компромісним. Але ж історичні події, їхнє значення і їхню унікальність слід оцінювати з погляду того часу і того конкретного контексту, в якому вони відбувалися, бо завдання пізніших поколінь – зрозуміти ті далекі події, а не судити категорично, виходячи зовсім з інших суспільних умов та обставин.

Вже сама його назва – „Перший Універсал Української Центральної Ради до Українського Народу, на Україні і поза Україною сущого“ – зробила цей документ епохальним, знаковим: український народ дочекався звертання до себе як до реальної цілісності, як до нації, що усвідомлювала саму себе, свої інтереси, свої завдання і своє майбутнє.

Певна річ, в тексті знаходимо болючу, як на наше сьогоднішнє сприймання, недостатність: „... Не одділяючись від усієї Росії, не розриваючи з державою російською, хай народ український на своїй землі має право сам порядкувати своїм життям...“. Ще бачимо наївну надію на те, що можна бути собою, „не одділяючись“.

І все ж це вже не була льояльність „меншого брата“, не було рабське схилення перед імперською столицею – це була гідна, на рівні політичних реалій того часу, відповідь національних провідників України Тимчасовому уряду Росії, який відкинув привезені українською делегацією в середині травня того ж року умови і домагання, дуже докладно перелічені й обґрунтовані в спеціальній записці, котра потім дістала назву „Деклярація Української Центральної Ради“. Ось перші три головні вимоги Деклярації: визнання автономії України; участь представників України в міжнародній конференції у зв'язку з долею Галичини і присутністю німецького війська на

українській території; призначення при Тимчасовому Уряді особливого Комісара в справах України. Втім, дуже цікава остання, дев'ята вимога: „Необхідно дозволити в'їзд на Україну тим закордонним українцям, котрі несправедливо виселені з місць їх постійного перебування...“.

Всі ці вимоги були відкинуті. Тимчасовий Уряд, нібито демократичний, складений з багатьох партій, продемонстрував щодо України старий великодержавний шовінізм: про національну автономію не може бути й мови! Й тоді Центральна Рада проголосила свій І Універсал, продиктований вірою в рідний народ, в його культурну, інтелектуальну і духовну зрілість. Ось останні зворушливі рядки: „Народе Український! У твоїх руках – доля твоя. В цей трудний час всесвітнього безладдя і розпаду докажи своєю однастайністю і державним розумом, що ти, народ робітників, народ хліборобів, можеш гордо і достойно стати поруч з кожним організованим, державним народом, як рівний з рівним“.

І що вже казати – навіть цей Перший, ще не повний, не остаточний, Універсал викликав таку бурю схвалення в народі, таку загальнонародну підтримку, котру аж ніяк не можна порівняти з неоднозначною, повною сумнівів реакцією сьогоднішньої української спільноти на Універсал національної єдності, що привів минулого серпня до влади в Україні Партію Регіонів, соціалістів і комуністів.

А тоді, в червні 17-го, як згадавав Павло Христюк, активний учасник української революції, „до Центральної Ради посипалися сотнями, тисячами безконечні палкі привітання від різних груп та організацій українського суспільства, від військових частин, від земств, з заявами, що вони визнають Центральну Раду за свій найвищий уряд, що будуть коритися їй і тільки їй, що будуть з радістю, охоче і пильно виконувати її приписи, її накази...“.

П. Ч.

Занотуйте адресу виборчої дільниці при консульстві України в Нью-Йорку

НЮ-ЙОРК. – Згідно з Указом Президента України Віктора Ющенка від 5 червня 2007 року, позачергові вибори народних депутатів України призначено на **30 вересня 2007 року**. Голосування проводиться у день виборів з **07-ої ранку до 10-ої год. вечора**. Для проведення позачергових виборів депутатів використовуватимуться закордонні виборчі дільниці, утворені для проведення останніх виборів народних депутатів України.

Адреса закордонної виборчої дільниці при Генеральному консульстві України в Нью-Йорку:

240 East 49th Street,
New York, NY 10017.

Межі виборчої дільниці: штати Вермонт, Коннектикат, Масачусетс, Мейн, Нью-Гемшир, Нью-Джерсі, Нью-Йорк, Пенсильванія, Род-Айленд.

При проведенні позачергових виборів депутатів до списків виборців на закордонних виборчих дільницях включаються виборці, які на час складання списків виборців перебувають на консульському обліку.

Микола Кириченко,
Генеральний консул

*Читайте „Свободу“
на сторінці Інтернету:
www.svoboda-news.com*



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510
E-mail: svoboda@att.net Website: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу
\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adsukrpubl@att.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Варто вчитися у закордонних українців

Я дуже вдячна Надії Гінтон з Толедо, Огайо, за те, що вона пише у „Свободі“ (ч. 4) про українців, які давно живуть за кордоном, для тих, що залишилися в Україні.

Українці скрізь, де б вони не жили, мають однакову схильність до хліборобства. Мій дід в Україні жив так, як живуть українці в Огайо – що заробив, те й мав. Землі мав мало, але був великим спеціалістом до техніки. Батько теж, за що їх і „розкуркулили“.

В той час, коли українці в Огайо вибудовували мудру дренажну систему, щоб осушити болота Америки, селяни України кістками встеляли російські північні землі вічної мерзлоти, а росіяни з тих земель оселялись в Україні. Тепер їхні нащадки кричать: „Дайте нам федералізм! Дайте нам російську мову! Нам треба бути разом!“ З ким це треба бути разом?

Ніколи не шкодить заглянути в історію, згадати історію свого життя. Ми, діти війни, працю почали з шести років: годували сім'ю колосками, доглядали спочатку дрібних тварин, потім – великих рогатих. Далі працювали в колгоспі і вдома. А також здобували освіту, професію.

У 18 років я працювала фельдшером в Тернопільській області на дільниці, де повинно було бути два медичних працівники – фельдшер і акушерка. Але я була сама. Напруга в роботі була дуже велика, також і політична.

Щодня о шостій ранку я змушена була ходити по селу, збирати молоко, яйця, м'ясо, шкури, овочі, тому що „місту нада“. Все літо нас змушували працювати на колгоспному полі. А вночі – медична допомога селянам. Головним лікарем району був тоді росіянин, якого звільнили з міського комітету партії за аморальну поведінку. Коли я захворіла, він звільнив мене з праці. Сьогодні в нього найбільша пенсія, а в мене – найменша.

Селища в Огайо побудовані на місцині, де було суцільне болото. Та хай би краще було в нас суцільне болото, ніж те паскудство, що панує в Україні. Українцям можуть допомогти тільки українці, але тільки там, де ті українці, що залишилися, будуть діяти активно.

Ні росіяни, ні напівросійська влада українцям не допоможуть. Українцям дуже потрібно, щоб ті українці, які „давно уже живуть за кордоном і які вже досвідчені в питаннях ринкової економіки, навчили розуму тих, що залишилися в Україні“, – пише Надія Гінтон.

Тож дуже б нам стали в пригоді публікації розповідей про початок життя поселенців в США на раніше неосвоєних теренах. Такі спомини мали б і політичне значення – комуно-більшовицькі прихвосні вже не казали б, що емігранти нахапали грошей і втекли від покарання за кордон.

Клавдія Мірецька,
Дніпропетровськ

Хто кому ворог в Україні?

В тридцятих роках ХХ століття Судетське узгір'я було заселене етнічними німцями, які утворили в Чехословаччині свою власну потужну політичну партію. Вона відіграла фатальну роль в розвалі Чехословаччини, заснуванні там німецького Протекторату Богемії і Моравії і в дальшому просуванні Адольфа Гітлера на схід.

Якщо придивитися до сьогодишньої Росії і прокласти паралель до Судетів і тодішньої ситуації, то нинішнє використання російських і російськомовних меншин в колишніх республіках СРСР дуже сильно нагадує махінації Гітлера довкола судетського питання. У хід йдуть пам'ятники полеглих червоноармійців в Естонії, економічний, нафтовий, електротехнічний, комп'ютерний терор Росії проти цієї держави. Якщо судетські німці були тільки в Чехословаччині, то промосковське посіпацтво процвітає всюди, а в Україні – чи не найсильніше.

Тут Верховна Рада проголошує Івана Багряного „ворогом народу“,

відмовляється вшанувати пам'ять генерала Петра Григоренка, відмовляється примиритися з ветеранами ОУН-УПА, утримує державну українську мову на другорядному суспільному становищі.

Це все відбувається при постійному наріканні на „недружнє“ ставлення українців до матінки-Росії та росіян, забувається при тому, що майже 80 відс. населення України досконало володіє російською мовою, а от відворотня пропорція російського населення, яке володіє українською мовою, не дорівнює навіть одному процентові. Забувають про тривалий терор, сибірські заслання...

Після Другої світової війни Чехословаччина і країни-переможці виселили судетських німців з їхньої батьківщини. Чи ж не час прислужником Москви замислитись над долею виселених і примиритись з народами країн, у яких вони проживають?

Василь Рождественський,
Вудгейвен, Мишиген

Повернулася Ганна на батьківщину

З високим тиском і серцевим приступом швидка допомога привезла мене до лікарні. Коли вже почала чути і бачити, то поз-

найомилась з жінкою, яка лежала поруч (у палаті нас було четверо). Вона охоче розповіла історію свого життя.

Звуть її Ганною, а живе в Гайовому, досить маленькому селі, близько від Світлогірська. З чоловіком Леонідом мають 12 дітей – семеро синів і п'ять дочок. Зараз з батьками живе лише найстарший син Віктор, який працює в сусідньому селі Красному. Інші брати і сестри розлетілися у різні держави Європи та Азії.

Почалося усе в далекому Красноярському краї, де сибіряк Леонід зустрів і покохав українку Ганю, родина якої потрапила до холодного Сибіру на початку ХХ століття, коли десятки тисяч українців поїхали туди у пошуках вільних земель, заснували села. Живучи за тисячі кілометрів від отчого краю, українці зберегли рідну мову і культуру.

Витримали Леонід і Ганна суворий клімат Дудинки і Норильська, пекуче сонце Казахстану, під яким вони довгий час жили.

В Україну Леонід і Ганна приїхали з Алма-Ати 12 років тому, коли після розпаду Радянського Союзу багато українців виїхали на батьківську землю. В Алма-Аті залишилися троє доньок. Один син живе в Москві, другий в Німеччині, шестеро працюють у Сибіру. Приїхали тому, що Ганна на якомусь півсвідомому рівні відчувала поклик історичної батьківщини. І хоча предки її родом із Сумщини, оселилась вона з чоловіком на Полтавщині, отримала українське громадянство.

Не дивлячись на поважний вік (Леонідові йде 83-ий рік), мають курей, свиней і сорок соток городу. Діти, не дивлячись на відстань, провідують батьків.

Наталія Кушнір,
с. Світлогірське, Полтавська обл.

Треба повноцінно жити і далі творчо працювати



Вишивані ікони о. д-ра Дмитра Блажейовського.

Пишу Вам, щоб знали, що ще вишиваю, хоч мені 97-ий рік іде. Видав друком книжку про виховання, а в друкарні є друга – про історію, і готую третю – про шематизм, та маю у пляні написати четверту. В Римі я не маю ні парафії, ні дарового помешкання, самотньо працюю в архівах і бібліотеках та займаюся вишивкою і сам стараюся про якісь гроші на життя, на друк та на утримання музею у Львові. Книжки дуже тяжко продати, бо наші люди мало читають і

книжок не купують. Колись навіть „Кобзар“ Шевченка не розходився, так що Шевченко вже у тюрмі, у 1849 році, написав, що не знає, для кого пише.

Я купив приміщення для музею за мій видавничий фонд, що заробив в Америці не священничою працею, а шукав фізичної праці і крився з тим всюди перед єпископом і перед людьми, щоб не мати клопоту, бо на це не мав дозволу. Ночами замітав і мив тарелі на чуже ім'я, бо іншої сталої праці не міг взяти. За це я потім кілька книжок видав, а решту видав на купівлю приміщення музею у Львові, в центрі міста коло Опері, і це приміщення я відновив, заки дав там мої вишиті ікони та створив музей.

Мою книжку про виховання посилаю на спомин від мене, щоб Ви прочитали бодай частину і написали до „Свободи“ та мені

свою думку. Мусимо про добре виховання знати і дбати, бо через брак доброго виховання пропали нам бояри і їхні діти та пропала козацька старшина і їхні діти, тому що ні діти, ні батьки не були національно добре виховані та про свій народ не дбали і відійшли до поляків і москалів. Сумний факт є, що тепер також поважна частина нашої молоді та частина старших в Україні мало дбають про українську мову і про Україну, а у діаспорі також велика частина молоді і навіть старших мало дбають про свою Церкву і свій нарід, бо ніхто їх належно не виховав.

Тепер закінчую укладати список всіх парафій, що існували в селах і містах в Галичині, на Холмщині і Підляшші, на Волині, Поліссі і Поділлі та від Збруча по Дніпро понад 200 літ, бо Греко-Католицька Церква мала тоді дуже багато парафій. Між греко-католицькими парафіями у списку маю село Моринці, де народився Тарас Шевченко. Отже, прадіди Т. Шевченка були правдоподібно греко-католиками і від них Т. Шевченко успадкував національну свідомість і незалежницьке наставлення.

Хоч мені іде 97-ий рік, то треба якось жити і далі працювати, заки Господь відішле мене на цвинтар на спочинок. Тому, щоб даром не сидіти і не грішити, то працюю, бо що пишу, може комусь пригодиться для науки, а що посаджу у вазонках, то буду мати що їсти, а що вишию і продам, то буду мати на друк і музей, щоб люди дивилися і дехто з них сам вишивав.

о. д-р Дмитро Блажейовський,
Рим, Італія

Барви – як краса природи

Вітаю „Свободу“ (ч. 21 з 25 травня) з кольорами на чотирьох сторінках! Приємно для ока! Мені ці барви нагадують красу квітучої природи. Дякую!

Лідія Козак,
Ратерфорд, Нью-Джерзі

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Рішучий крок УНСоюзу у ХХІ сторіччя

Після тривалого і докладного розгляду фінансового становища, реальних обставин, можливостей і завдань, які стоять перед Українським Народним Союзом, Екзекутивний Комітет УНС вирішив продати будинок своєї Головної канцелярії в Парсипані, Нью-Джерсі. УНС досягнув угоди з інвесторною групою і продав будинку за 11 млн. дол. Завершення продажу („closing“) відбулося в червні 2007 року.

Ця продаж дозволить УНСоюзові сплатити свої борги і ще, після усіх видатків, одержати 4.4 млн. чистого прибутку. Це великою мірою покращить фінансове становище УНС. Це також дозволить з більшою ефективністю використовувати гроші, які раніше були пов'язані з майном.

Як власник будинку (2200 Route 10, Parsippany, N. J. 07054), УНС був відповідальним за оренду і, отже, за податки, за утримання усього будинку – в той час, коли УНС займає в ньому тільки малу частину площі. Як орендар, УНС підписав з новим власником угоду про довготривалий винайм, при низькій ціні. Це дозволить УНСоюзові зосередити свої сили і можливості на найважливіших напрямках, зокрема й на братській діяльності, замість щоденного догляду за будинком, який вже має понад 30 років.

Керівництво УНСоюзу покликане зміцнювати і розвивати нашу заслужену організацію – найстаршу і найбільшу на Північно-американському континенті. Завдання дальшого розвитку були чітко визначені резолюціями Конвенції УНСоюзу в Чикаго (2002 року) і Конвенції УНС на Союзівці (2006 року). В дусі цих резолюцій радні і контролери активно працюють разом з Екзекутивним Комітетом,

щоб найповніше втілити пропозиції, спрямовані на відновлення провідної ролі Українського Народного Союзу в усіх українських громадах.

Йдеться про нові можливості для зростання УНСоюзу в сьогодишніх умовах. Ми маємо конкретний, добре обґрунтований план діяльності на наступних п'ять років. Він називається: „Перетворення УНС згідно з викликами ХХІ сторіччя“. У чому полягає цей план, які перспективи відкриває, ми докладно вяснимо для нашого членства і всієї української громади в нашій пресі – тижневиках УНСоюзу „Свобода“ і „The Ukrainian Weekly“.

Проте вже зараз, користуючись нагодою, хочемо підкреслити, що чистий прибуток від продажу будинку буде вжитий для ініціатив, безпосередньо пов'язаних з розвитком УНСоюзу. Зокрема ми плануємо значно поширити мережу агентів з продажу забезпечення, збільшити кількість представників в різних околицях на професійній основі. Ця структура замінить стару мережу, яка вже не може заробити досить грошей з продажу забезпечених полісів, щоб у потрібній мірі підтримувати УНС і нашу братську діяльність, водночас забезпечуючи добре майбутнє організації. Цей прибуток також буде вжитий на ефективну стратегію збуту (маркетингу) і на пошук нових ринків. Такі ініціативи дозволять УНСоюзові повністю реорганізовувати програму продажу наших полісів, запропонувати членам низькі ціни, а водночас у більшій мірі підтримувати наші газети, Союзівку, важливі загальногромадські проекти в українській громаді США і в Україні

Екзекутивний
Комітет УНСоюзу

Успішний рік УНСоюзу

Зусилля УНСоюзу в продажі забезпечених грамот були успішними завдяки незалежним продавцям. У висліді продаж забезпечених грамот й став чинником успіхів у цьому році. У січні 2007 року УНС розпочав свою нову ініціативу продажу, котра спонукала набір 60 незалежних продавців у різних стейтах, що збільшило продаж забезпечених грамот на 74 відс. до цього часу в порівнянні з цілим 2006 роком.

Цей успіх є частиною стратегічного підприємницького плану УНСоюзу, який розроблявся і змінювався, щоб бути нарівні з швидким світовим ростом, з новими фінансовими клопотами та швидким ростом цін. УНС, як забезпеченева фірма, мусить збільшити свої приходи, щоб втримати рівень громадських пільг, які є бажаними не тільки для наших членів, але й для всієї української громади. Це продажі забезпечених і пенсійних грамот, що дають УНСоюзові потрібні фонди для підтримання видань УНС — „Свободи“ та „Українського тижневика“, як і Центру спадщини „Союзівки“.

УНС розширює свою мережу продажу, залучаючи для цього професійних агентів, які зосередяться на продажі пенсійних грамот. З досвіду відомо і підтверджено іншими спілками, що продаж пенсійних грамот є допоміжним чинником у продажі забезпечених грамот. Продаж забезпечених грамот був життєдайним чинником

УНС від 1894 року. З розширенням своїх можливостей продажу, збільшенням оголошень і торговельних ініціатив УНС збільшить своє майно та чисельність членства й продовжуватиме посилювати своє активне сальдо.

УНС активно пробує організувати агентів, які зосередилися б на продажі теперішнім членам українських громад. Недавні зміни в індустрії вказують на те, що великі фірми не зацікавлені у власниках пересічних грамот. Це дає можливість тим агентам у співпраці з секретарями місцевих Відділів розгорнути ділянки продажі грамот.

У минулому році УНС розширив ділянку пенсійних грамот і почав збільшувати рати їх відсотків до дуже конкурентних рівнів, що й було допоміжним у збільшенні продажу цих грамот. Пенсійні грамоти УНС самі в собі є дуже добрими, вони є відвертим та зрозумілим засобом пенсійного віку, підтримані 113 роками історії та конкретністю резерви долар до долара.

Збільшувати дохід продаванням грамот є першочерговим завданням УНС. Покладаючись на наших теперішніх відданих членах, як на фундаменті розбудови, УНС є і залишиться найбільш важливою забезпеченевою організацією обслуговування українців у Північній Америці.

Христина Е. Козак,
Головний секретар УНС

Почесний член Головного уряду УНСоюзу Мирон Куропась – почесний доктор університету „Острозька академія“



Ректор Острозької академії Ігор Пасічник вручає диплом почесного доктора університету Миронові Куропасеві. Фото: Ярослав Мізерний

ОСТРОГ, Рівненська обл. – До відродження Острозької академії доклали зусиль люди, яким небайдужі духовні цінності, виховання патріотичної нації. До осіб, які здійснили неоціненний внесок у відбудову Острозького університету, належить д-р Мирон Куропась, голова Фонду відродження Острозької академії. Він допомагає збирати кошти для розбудови університету серед українців у США

і вже протягом ряду років читає лекції для студентів академії.

У травні проф. М. Куропась з дружиною Лесею традиційно відвідав Острог. Близько місяця він читав лекції для викладачів факультету романо-германських мов. На запрошення завідувача катедри історії української діаспори університету Алли Атаманенко проф. М.

(Закінчення на стор. 9)

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ В НЬЮ-ЙОРКУ, Н.Й.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в п'ятницю, 29 червня 2007 р., о год. 6:00 веч.

в Домівці Товариства „Самопоміч“,
98 Second Avenue, New York, NY 10003

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішучим правом голосу члени управи Округового комітету, конвенційні делегати та по два делегати наступних відділів:

5, 8, 16, 86, 130, 184, 194, 267, 325, 327, 450, 489

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьмуть участь:

Стефан Качарай – президент УНС
д-р Василь Лучків – контролер УНС
Мая Лев – радна УНС

За Управу Округи:

Надія Савчук – голова Округи

Мотря Мілянчик – секретар

Шановні читачі!

У листах та статтях, які Ви надсилаєте до „Свободи“, просимо подавати повністю перші імена згадуваних осіб, а також подавати свої поштову і електронну адреси, число телефону.

Редакція

Почесний ...

(Закінчення зі стор. 9)

Куропась прочитав низку лекцій з історії українців в Америці, які викликали велике зацікавлення у студентів історичного відділення гуманітарного факультету.

За багатолітню підтримку Острозької академії та внесок у розвиток української науки і освіти проф. М. Куропасеві рішенням Вченої ради університету було присвоєно звання Почесного доктора Національного університету „Острозька академія”. Диплом докторові вручив ректор університету Ігор Пасічник під час урочистого засідання Вченої ради.

М. Куропась народився у Чикаго, проте батьки його були вихідцями з України, що переїхали до США ще в двадцятих роках минулого століття. Освіту і докторський ступінь здобув також у Чикаго. Тривалий час працював учителем та директором народних шкіл, був директором федерального бюро „Action”, спеціальним радником у Білому Домі при Президентові Джеральдові Р. Фордові, де займався налагодженням контактів з етнічними групами в США, був членом Державного комітету США у справі Голодомору в Україні. М. Куропась продовжує викладання, є ад'юнкт-професором Північно-Іллінойського університету, викладає в Києво-Могилянській та Острозькій академіях.

Проф. М. Куропась став автором кількох книг, які дають важливу інформацію про різні аспекти життя українців в Америці. На основі докторської праці було видано першу книгу вченого „Ukrainian Americans: Roots and Aspirations 1884-1954”, що вийшла у 1991 році у видавництві Торонтського університету. М. Куропась є автором коментованого фотоальбому „Ukrainians of Chicagoland” (Чикаго, 2006), де в світлинах показано історію перебування української громади в Чикаго з часу еміграції до США.

Важливою працею М. Куропаса стала видана англійською мовою в США історія Українського Народного Союзу. Оскільки вона є книгою про українців, було прийнято рішення про її видання українською мовою. Переклад книги було розпочато в Америці, проте остаточно здійснено викладачами та працівниками Острозької академії. Український переклад книги „Українсько-американська твердиня: перші сто років Українського Народного Союзу” був виданий в Острозькій академії у 2004 році.

В академії відбулася презентація українського перекладу цієї книги, на якій виступили проф. І. Пасічник, проф. А. Атаманенко, перекладачі та укладачі книги проф. Н. Ломінська та Л. Черуха, проректор університету проф. Василь Жуковський. Всі доповідачі відзначали велике значення книги для вивчення історії українців в Америці.

Значну допомогу та підтримку у своїй діяльності М. і Л. Куропасі виховали двох синів та шістьох онуків. В академії І. Пасічник вручив Л. Куропась перстень Гальшки Острозької, що став реплікою з оригіналу справжньої каблучки княжни.

Вікторія Скуба

Члени округи УНСоюзу упорядкували оселю



ДІТРОЙТ. — 19 травня члени дітройтської Округи УНС та оселі „Діброва“ здійснили на оселі „День Діброви“, під час якого упорядковували та готували оселю до літнього сезону.
Фото: О. Серафін



\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

ЧИ ВИ ХОЧЕТЕ ЗАРОБИТИ
50,000 ДОЛЯРІВ, ПРАЦЮЮЧИ
НА НЕПОВНИЙ РОБОЧИЙ ЧАС?

УНСоюз пропонує відмінну нагоду стати аґентом з продажу
життєвих забезпечень (грамот страхування).

Діяльність УНСоюзу охоплює усю країну і це надає принадливі можливості стати аґентом
з продажу страхування на теренах Америки.

Більшість аґентів з продажу страхування життя мають до

85 відсотків комісійних

плюс залишковий дохід. Працюйте з дому і продавайте життєве і термінове страхування на
життя, вивінувальні і пенсійні грамоти. Ви можете працювати повний робочий день
в Головній канцелярії УНСоюзу, в Парсипані, Н. Дж.

Потрібні:

- Ліцензовані аґенти з продажу страхування: двомовні, бажано з досвідом. Якщо Ви товариські, обізнані у Ваших колах, якщо Вам подобається працювати з людьми, при Вашій оперативності – зголошуйтеся до УНСоюзу, який може забезпечити Вашу професійну кар'єру.
- Це може бути ідеальна ситуація для людей, які хочуть додати грошей до свого доходу або для тих, хто хоче зробити кар'єру аґента з продажу страхування. Можна отримати компенсацію за процес ліцензування кандидатів на ці посади.

Зателефонуйте до Головного секретаря УНСоюзу Христини Козак:

1(800) 253-9862 ex. 3018

* Сума заробітку 50,000 доларів наводиться
з врахуванням досвіду найкращих діючих аґентів.

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

ПАМ'ЯТАЙМО ПРО ГОЛОДОМОР 1932-33 РОКІВ В УКРАЇНІ!

УКРАЇНА

У Києві споруджують Меморіал



15 червня Президент України Віктор Ющенко провів робочу нараду на місці спорудження Меморіального комплексу пам'яті жертв Голодомору в Києві. Президентом було представлено проєкт майбутнього пам'ятника, автором якого є Народний художник України Анатолій Гайдамака.

Прес-служба Президента України

КАНАДА

Голодомор – у шкільній програмі

Ліга українців Канади і Ліга українців Канади працюють над впровадженням до шкільної програми шкіл Онтаріо вищих класів теми про Голодомор 1932-33 років в Україні.

Обидві організації розробили для вчителів навчальний пакет про Голодомор англійською мовою, який включає академічні твори, короткі синопсиси провідних істориків, галерею фотографій з 1933 року, інші документи, які доводять

злочинність сталінського режиму.

Керівник проєкту Орест Стеців вважає, що це допоможе вчителям, політикам та іншим зацікавленим особам знайти легкодоступний матеріал про Голодомор. Для цього можна відвідати в інтернеті сторінку www.lucorg.com, або звернутися до О. Стеціва на тел. (416) 516-8223 або електронну адресу: luc@lucorg.com.

Ліга українців Канади

АРХІВИ СВДІЧАТЬ

Комуністи – організатори Голодомору

Борис Іванченко, юрист, патріот свого краю, десятиліттями збирав матеріали з історії України Павлоградського, Юр'ївського, Петропавлівського, інших районів Дніпропетровщини і усієї України. Подаємо уривок з його книжки „Викорінення“ („Аркуш“, м. Павлоград, 2003 рік).

В 1993 році, виступаючи на науковій конференції, присвяченій 60-літтю Голодомору, Президент України Леонід Кравчук (колишній другий секретар ЦК Комуністичної партії України), сказав: „Внаслідок голоду 1932-33 років кожний п'ятий вмер в Україні. А в цілому – від 8 до 11 млн. осіб. Також штучним голодомором в 1921 та 1947 роках замордовано до 5 млн. осіб. Виходить, що тільки від голоду, без урахування двох світових воєн і громадянської війни, в Україні загинуло до 15 млн. осіб“.

Курс на колективізацію здійснювався неухильно. Вже в першій п'ятирічці Сталін планував створити 5 млн. колгоспів. Та місцеві партійні органи виходять з пропозицією прискорити цей процес. У Дніпропетровській області уже в 1932 році була завершена суцільна колективізація: організовано 3,572 колгоспи, усупільнено 90 відс. землі сільськогосподарського призначення.

Вже в серпні 1932 року річний план хлібопоставок був виконаний. Та Сталін визначає другу чергу хлібоздачі для України і кари до

порушників в разі її невиконання – конфіскацію хліба у господарстві кожного жителя. Кожна газета друкувала матеріали про суди над селянами за нездачу хліба, або його розкрадання. Було винесено близько 1,500 смертних вироків. Ось приклади звинувачень: в селі Новоселиці Житомирської області винесли смертний вирок батькові, дочка якого назбирала 10 колосків на скошеному полі, в селі Мала Лепетиха Запорізької області декілька селян засуджені до смертної кари за те, що з'їли конину, викопавши її з могильника.

У 1932 році перший секретар ЦК КП(б)У Станіслав Косіор пише Сталінові: „У нас є окремі випадки, що села голодують. Це результат місцевого головогупства, перегинів, і особливо це стосується колгоспів. Будь-які розмови про голод в Україні слід категорично відкидати“.

В середині грудня 1932 року ЦК ВКП(б) доручив Лазареві Кагановичу і Павлові Постишеву терміново виїхати в Україну, засісти

(Закінчення на стор. 21)

СПОЛУЧЕНІ ШТАТИ АМЕРИКИ

17 листопада: в Нью-Йорку похід пам'яті жертв Голодомору-геноциду

Крайовий комітет з відзначення 75-ої річниці українського Голодомору-геноциду 1932-33 років закликає українську громаду США взяти участь у заходах з нагоди цієї річниці. 17 листопада в Нью-Йорку відбудеться Пропагандистський похід, який розпочнеться об 11:45 ранку від церкви св. Юра, розташованої на 7-й вулиці між 2-ою та 3-ою авеню, і завершиться у соборі св. Патрика, де відбудеться соборна Панахида по жертвах Голодомору, яку служитимуть єрархи Українських Церков, співатиме хор „Думка“. Після Панахиди відбудуться громадські урочистості, у яких візьмуть участь провідні представники українського дипломатичного корпусу України в США, як також американські політики та урядовці. Концерт (місце його проведення буде оголошено

пізніше) завершить події дня.

Крайовий комітет закликає усіх українців США зазначити цю дату і запланувати участь у Поході та урочистостях 17 листопада. Ця акція важлива не тільки тим, що вона вшановує жертви сталінського режиму, але й тим, що вона є першою у серії заходів, що відзначають 75-ліття Голодомору.

Ми повинні об'єднати зусилля та організувати масовий похід, щоб привернути увагу не тільки жителів Нью-Йорку, а й американських засобів масової інформації, показавши, що українська громада США віддана справі викриття правди про український Голодомор-геноцид у рік його 75-ої річниці.

Михайло Савків, голова
Осип Рожка, секретар
Крайового комітету

АВСТРАЛІЯ

Крайовий громадський комітет діє

На відзначення в Австралії 75-ліття злочинного Голодомору 1932-33 років в Україні, за вказівкою Світового комітету при Світовім Конгресі Українців (СКУ) Управа Союзу українських організацій Австралії (СУОА) утворила Крайовий Комітет з відзначення 75-ліття Голодомору, до якого увійшли Христина Бейлі (голова), Юрій Менцінський, Марко Шумський, В. Гладкий, Василь Сенько, Юрій Суховерський, Орися Стефин, Петро Кравченко, ряд інших, а також Стефан Романів, Мар'ян Ткачук (СУОА) і голови всіх стейтових комітетів. Внесено подання до кооперативи „Дністер“, „Карпати“, „Говерля“ та інших установ про фінансові дотації. Оголошено літературний конкурс про Голодомор 1932-33 років у вигляді спогадів, поезій чи оповідань.

Мистців Австралії закликано створити візуальні твори, копії яких Крайовий комітет виставлятиме у відповідних обставинах і приміщеннях.

Будуть оформлені постійні музейні виставки про Голодомор у Канбері, Сідней, Мельборні, Аделаїді, Гобарті, Перті та Брізбені. Готується Поминальна резолюція про національну трагедію і геноцид українського народу для внесення до Федерального парламенту Австралії. Педагоги готують навчальну програму про Голодомор для середніх або вищих шкіл Австралії на 2008 і подальші роки. Заплановано провести крайову маніфестацію 24 листопада 2007 року в Канбері, столиці Австралії.

Крайовий комітет з відзначення
75-ліття Голодомору

ЕСПАНІЯ

Парламент прийняв рішення...

МАДРИД. – 30 травня Конгрес депутатів Еспанії ухвалив рішення про вшанування пам'яті жертв Голодомору в Україні 1932-33 років з нагоди 75-ої річниці трагедії. У цьому тексті Конгрес нагадує про брутальність сталінського режиму, який зневажав права людини; засуджує зневагу до людського життя; підтримує зусилля уряду України про міжнародне визнання Голодомору; відзначає, що незалежна і демократична Україна є найкращим гарантом того, щоб подібна жорстокість щодо українського народу більше не повторилася; закликає українську владу поглиблювати співпрацю з Європейським союзом та країнами-сусідами, зокрема з Росією.

За інформацією Посольства України в Еспанії, партія „Конвергенції і єднання“ подала проєкт, що включав декларацію про геноцид згідно з визначенням Конвенції ООН з 1948 року. Однак, на вимогу правлячої Еспанської соціалістичної робітничої партії ця декларація була відхилена. У проєкті

також не було сказано про „співпрацю з ЕС та країнами-сусідами, зокрема з Росією“. Це було чомусь додано опозиційною Народною партією та аргументувалося відсутністю остаточної домовленості між Україною та РФ щодо транспортування енергоносіїв до ЕС. Однак, не в'яснено, що спільного є між цим питанням та Голодомором 1932-33 років.

Незважаючи на це, ухвалення Конгресом депутатів Еспанії рішення про вшанування пам'яті жертв Голодомору в Україні 1932-33 років є важливим кроком до міжнародного визнання Голодомору. Велика заслуга у цьому належить Посольству України в Мадриді, а також новій українській громаді в Еспанії. Конгрес депутатів Еспанії – це десятитисячний парламент, який прийняв резолюцію та рішення у цій справі. Визнали Голодомор 1932-1933 років Аргентина, Австралія, Естонія, Канада, Литва, Польща, США, Угорщина й Україна.

Світовий Конгрес Українців

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Зустріч з Русланою Лижичко



Сидять зліва: Надія Савчук, Руслана Лижичко, Ірина Куровицька, Надія Шмігель, Володимира Сливоцька, стоять зліва (перший ряд): Донна Чехович, Рената Заяць, Дарія Генза, Марія Штогрин, Марія Томоруг, Ярослава Лучечко, Ірена Стецьків, Марія Лихач, Світлана Махно, Наталія Дума. Другий ряд: Дарія Дроздовська, Анастасія Гірняк, Ліда Бабюк, Анна Сафіян, Слава Герльовська.

НЮ-ЙОРК. – 30 травня в Українському народному домі відбулася зустріч громади з Русланою Лижичко, депутатом Верховної Ради України (фракція „Наша Україна“), головою підкомітету з питань інформаційного забезпечення європейської та євроатлантичної інтеграції, відомою співачкою – лавреатом Всеукраїнського

фестивалю сучасної популярної музики „Червона Рута“, переможницею Міжнародного конкурсу естрадної пісні „Євробачення – 2004“, композитором, продюсером, послом Доброї волі в ЮНІСЕФ.

Зустріч влаштував Союз Українок Америки на прохання Посольства України у США за посередництвом Андрія Нікітова, радника

Постійного представництва України при ООН. Студенти академії св. Юра в гуцульських строях привітали Руслану хлібом-сіллю на вишитому рушнику і букетом квітів.

Ведуча зустрічі Ірина Куровицька, голова СУА, сердечно привітала гостю від імени найстаршої української жіночої організації Америки та подякувала усім присутнім, які чисельно прибули на цю зустріч. І. Куровицька привітала також новопризначеного Постійного представника України при ООН Юрія Сергієва з дружиною Наталією, представників українського уряду та української громади. Голова СУА повідомила, що Р. Лижичко в США матиме зустрічі з американськими урядовцями, підприємцями, громадськими діячами, представниками ООН та громадськістю. На інтернет-сторінці Р. Лижичко можна знайти вістки про її успіхи в різних ділянках праці

Виступ Р. Лижичко був глибоко патріотичним. Головним мотивом його були щирі слова „Я вірю в Україну“. Своєю відкритістю і щирою усмішкою вона відразу завоювала симпатії присутніх в залі. Молода представниця українського парламенту, перебуваючи в різних державах світу, з гордістю представляється – „Я з України“. Про свою діяльність вона говорила скромно, але всі зрозуміли, як багато гроші, зібрані на благодійних концертах співачки, допомогли дітям-інвалідам, сиротам, хворим і немічним в Україні. Адже благодійність – одне з найголовніших питань, якими зай-

мається Р. Лижичко. І це єднає її зі союзницями Америки, які також надають велику матеріальну допомогу Україні. Впевнено відповіла Р. Лижичко на запитання присутніх. Українські студенти, які навчаються в США, цікавились, чи є в Україні програми, які заохочують молодих спеціалістів повертатися назад. Р. Лижичко представила юнака, який супроводжує її в поїздки по Америці. Він також навчався в США, а тепер працює в дипломатичному корпусі України. На запитання про розв'язання політичної кризи в Україні Р. Лижичко впевнено відповіла, що гарантом виходу з кризи є Президент Віктор Ющенко. У складних ситуаціях він виявив весь потенціал мудрості і сили. Всі патріотичні сили держави повинні об'єднатися навколо сучасної національної ідеї, у яку вірить Президент і український народ.

Велике визнання і подяку Р. Лижичко висловила Надія Шмігель, головна представниця Світової федерації українських жіночих організацій до Організації ООН. Постійний представник України при ООН Ю. Сергієв відзначив, що Р. Лижичко вміє запалити вогонь любові до України скрізь, де вона буває і де пропагує українську пісню, мову і культуру. Посол подякував І. Куровицькій і всім союзницям за приготування зустрічі. На закінчення присутні з великим задоволенням слухали у виконанні Руслани українську пісню „Ой, летіли дикі гуси...“.

Лідія Баб'юк

14-16 вересня: п'ятнадцятий з'їзд байроїтців на Союзівці

Ярослав Ликтей

Запрошуємо всіх учнів байроїтських шкіл, гімназій і таборовиків на 15-ий з'їзд, що відбудеться 14-16 вересня 2007 року.

Цього року 60-ті роковини випуску святкуватимуть чотири студентки та чотири студенти з Гуманістичної гімназії, вісім студентів і три студентки з Української середньої реальної школи, які склали матуру в українському таборі переміщених осіб Леопольд Касерне у Байроїті, Німеччина. Там ще була Народна школа, Торговельна школа, Матуральний

учительський курс та інші школи та курси, в яких учні та учениці також складали іспити.

У 1947 році відбулося пластова ювілейне Свято весни, командантом якого був Ярослав Андрухович із Єгеркасерне в Мітенвальді, однак пластуни з Байроїту величезно причинились до його успішного завершення. Хор під орудою проф. Івана Недільського та проф. Анастасії Геврик-Огородник Жилавої приготував новий репертуар пластових пісень на слова поета, журналіста і нашого професора Угриня-Безгрішного, і музику композитора і нашого професора І.

Недільського.

Пластуни наполегливо готувались до свята, а байроїтська кооператива „Пласт“, яку провадив член „Червоної Калини“ Володимир Дармохвал, приготувала пластовий виряд, підручники, пластові відзнаки, поштові картки, марки, пропам'ятні золоті, срібні та бронзові жетони та інші речі, які продавались на святі.

Байроїтські учні, гімназисти, абітурієнти та таборовики, напевно, мають багато переживань із цього часу. Це був час, коли бурсаки завжди були голодні, а жінки не мусили журитись постаттю, бо вони

всі були не тільки вродливими, але й стрункими.

Отже, запрошуємо байроїтців масово прибути на цей ювілейний з'їзд, привезти зі собою знімки, записи, спомины з тодішнього величезного життя. Треба також привезти знімки, щоденники чи відео з попередніх зустрічей і поділитись своїми спогадами, враженнями та переживаннями про наші бурхливі, юні дні, дні весни. Темою нашого з'їзду будуть спомины.

Учасники подорожі байроїтців і гостей на кораблі „Вояджер“, що відбувся 3 грудня 2006 року під проводом Адріана Стеценка, розка-

(Закінчення на стор. 13)



Директори, професори, учителі й учні українських шкіл у таборі переміщених осіб Леопольд Касерне в Байроїті.

*Українська Народна Фундація для підтримки
Союзівки запрошує на*



Фестиваль Українського Фільму і Культури

11 – 15 липня 2007 р.



УЧАСТЬ ВІЗЬМУТЬ: Наталія Бучинська – співачка з Тернополя, Україна
Учасники танцювального табору ім. Роми Прийми-Богачевської
Ансамбль Олега Кульчицького зі Львова та соліст Филип Змахер з Києва
„Левко Дурко“, комедійна вистава зі Львова
„Розмова Бандури“ – дует бандуристів Тараса Лазуркевича і Олега Созанського зі Львова
Скрипалі – Іннесса Тимочко-Декайло і Мар'ян Підвірний зі Львова
Роман Цимбала – український оперовий співак
Марина Скларова – солістка з Києва
„Відлуння“ – українська оркестра під керівництвом Степана Беня
Конферансьє – народний співак Ерко Палидович

Українська Кінематографія представлена Українським Фільмовим Клубом Колумбійського Університету,
керівник кінопрограми – д-р Юрій Шевчук; керівник Кінофестивалю – Христина Котляр
Українські мистці продаватимуть свої мистецькі вироби. Для гостей – українські і американські страви, тощо.

Середа, 11 Липня

Відкриття - 5 веч.
„Гуцульський“ обід - 6 веч.
відкриття Кінофестивалю - 8 веч.

Четвер, 12 липня

Показ українського мистецтва,
Кінофестиваль - 2-4 по пол.
і 6:30 веч.
Обід в їдальні - 5-7 веч.
Концерт - 9 веч.

П'ятниця, 13 липня

Показ українського мистецтва
-12 дня
Кінофестиваль - 2-4 по пол.
і 6-8 веч.
Food Court BBQ - 4 по пол.
Обід в їдальні - 5-8 веч.
Вечірній концерт - 8-9:30 веч.
Забава, грають „Буря“ і „Луна“,
- 9:30 веч.

Субота, 14 липня

Показ українського мистецтва,
-10 ранку
Food Court BBQ
(печення поросяти -11 ранку)
Концерт -1-2:30 по пол. і 7 веч.
Кінофестиваль - 2-6 по пол.
Концерт для дітей з участю Левка
Дурка - 3 по пол.
Обід в їдальні - 5-8 веч.
Забава, грають „Буря“ і „Луна“
9:30 веч.

*Всі години можуть змінюватися.

ВСТУП:

Середа або четвер: 5 дол.
від особи
(діти менше 8 років задармо)
П'ятниця: 10 дол.
діти/молодь 9-20 років: 5 дол.
Субота: 20 дол.
діти/молодь 9-20: років 10 дол.

4 ДНІ: 25 дол.

Знижка для прибулих автобусами.
Паркування задармо.

За дальшими інформаціями просимо звертатися на
(845) 626-5641 або www.Soyuzivka.com
якщо Ви хочете продавати свої вироби
під час фестивалю, просимо телефонувати
(203) 274-5579 після 6-ої год. веч.

Побут на Союзівці включає басейн, тенісові корти, стежки для
піших прогулянок, площа для відбиванки, сніданок та обід в
їдальні, Snack Bar, Tiki Bar, Trembita, крамниця.

Збори Осередку вибрали нову управу

НОРТ-ПОРТ, Флориди. – Український релігійний і культурний осередок ім. св. Андрія на своїх загальних річних зборах 28 березня вибрав нову управу осередку в такому складі: Володимир Борисенко (голова), д-р Володимир Король, Роман Свистун, Марія Бойдуй, Віра Боднарук, Ганна Черінь, Дарія Томашоська, Люся Гарасимів, Оріся Свистун, Алекс Власенко, Марія Чорна, Микола Андрушко, Петро Лобур, Іван Попівчак, Марія Гладка, Галина Король. Контрольна комісія: Сидір Тимяк і Микола Ненадкевич.

Відзначення релігійних та громадських свят проводиться в приміщенні Осередку: 4100 S. Biscayne Dr., North Port, FL; тел: (941) 426-9745. Щонеділі в каплиці св. Андрія відправляється Служба Божа о 9-ій год. ранку. Після Служби Божої приміщення Осередку відкрите для товариських зустрічей. Діють бібліотека та крамничка. У понеділок та четвер можна зійтися з приятелями на гру в карти, шахи чи на розмову. А щоп'ятниці можна купити смачну українську вечерю.

Віра Боднарук



Члени управи Осередку св. Андрія (зліва): Марія Бойдуй, (за нею – д-р Володимир Король), Марія Чорна, Володимир Борисенко, Віра Боднарук, Роман Свистун, Оріся Свистун, Галина Король, спереду – Іван Попівчак.

14-16 вересня...

(Закінчення зі стор. 11)

жуть про свою подорож і привезуть знімки чи відео.

Байроїтці завжди молоді, але „час робить своє“, їхні ряди вже меншають. Ілюстратор книжки „Байроїтські спомини з 'юних днів, днів весни' 1945-1950“, наклад якої вже вичерпано, Ярکو Войтович, хотів приїхати на з'їзд, але Бог передчасно покликав його до себе. Доложить усіх зусиль, щоб ще хоч раз зустріти давніх подруг і друзів, знайомих, поговорити, довідатись про життєву подорож, родинне життя. За додатковими інформаціями звертайтеся до Адріана Стеценка на тел.: (941) 492-9643, а ночівлю замовляйте на Союзівці – тел.: (845) 626-5641, дод. 141, або пишіть на адресу: Soyuzivka, 216 Foordmore Road, P. O. Box 529, Kerhonkson, NY 12446. Тож до милої зустрічі на Союзівці!

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Money Market Account

4.08% ару*

Manhattan

Brooklyn

So. Bound Brook, NJ

Carteret NJ

1-866-859-5848

*Мінімальний вклад \$50,000

Відсотки нараховуються у річному відношенні 4.00% арг

Рати можуть змінюватись без попередження

Інші обмеження включені

WANTED CEO

Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union in Philadelphia, PA is seeking a new Chief Executive Officer to replace our retiring Chief.

Founded in 1952, Philadelphia Selfreliance has spent the last 55 years working to support our local community by providing great products and services. We have consistently received favorable reviews from auditors and have a history of prudent management. We are committed to expanding our banking services and customer base.

The successful candidate will have proven leadership skills, the financial and managerial experience to oversee our \$160 million institution, and the talent to implement the Board's strategic vision and goals. A degree in a related field and at least five years management experience are required. Advanced degree is desirable.

Candidates must be bilingual and possess excellent communication, interpersonal, organizational, and planning skills. Very competitive salary and benefits.

Please email resume and salary requirements to USRFCU@kolodij.com or FAX: 610-666-5358

Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії.

47. 49. Книга суддів, 16: Самсон і Даліла

Пішов Самсон до Гази, де зустрів блудницю Далілу. Доки він був у неї, филистимляни оточили будинок і зажадали від Даліли за плату дізнатися, у чому полягає сила Самсона. Він сказав Далілі, що не матиме сили, коли зв'яжуть його мокрими шнурками. Зв'язали Самсона, але він легко розірвав ті шнурки. Другого разу Самсон сказав, що його треба зв'язати новими шнурками, але й їх він розірвав. Третнього разу так сталося і з його кучерями, які Даліла заткала в основу. Коли ж Даліла стала набридати йому з розпитуваннями, Самсон сказав правду, що сила – у його волоссях, котре назореї ніколи не стригли. Коли Самсон заснув, Даліла обрізала його кучері і він втратив силу. Насправді Самсон втрачав силу, коли відходив від Бога, якому був посвячений як назореї. Його волосся було символом єдності з Богом. Вороги осліпили Самсона і прикували до млина у в'язниці, де він крутив жорна. Та якось на филистимському святі привели Самсона розважати гостей. І звернувся Самсон до Бога з проханням повернути йому силу. І Бог почув його плач. Рвонув Самсон за ланцюги, якими був прикутий до стовпів, і палац завалився на усіх присутніх.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосередини, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800

Злет юнацтва Спілки української молоді (СУМ)

Найкращий відділ СУМ – Філадельфія

ЕЛЕНВІЛ, Нью-Йорк. – 26-27 травня на Оселі СУМ відбувся 48-ий Злет юнацтва СУМ східного узбережжя США. Злет мав теми щорічних річниць: 75-річчя Голодомору-геноциду 1932-33 років, 100-річчя з дня народження Романа Шухевича – ген.- хор. Тараса Чупринки, 65-річчя формування Української Повстанської Армії (14 жовтня 1942 року), 100-річчя з дня народження Миколи Павлушкова та гасло: „Україно, у твоєму імені живу!“ (Василь Симоненко).

Команда злету складалася з членів Осередків СУМ з Гартфорду і Бостону, до якої входили: Анна Покора – комендант, Роман Кебало – бунчужний.

У злеті взяло участь юнацтво з осередків: Нью-Йорк, Йонкерс, Пасейк, Джерзі-Ситі, Ірвінгтон, Випані, Філадельфія, Балтимор, Гартфорд, Бінггемтон і Гошен. Загальне число учасників було 286 осіб.

Протягом двох днів вони брали участь у конкурсах знання, слова, роїв, мистецьких виступів, легкої атлетики (біги на 50, 60, 100, 440 і 880 ярдів), біги з перешкодами, стрибки в далечінь, кидання кулі і турніри з відбиванки.

26 травня відбувся перегляд одностроїв, у якому Осередок Гартфорд

здобув найбільше точок. 27 травня Владика Павло Хомницький відвідав злет і освятив нові ікони при каплиці на Оселі СУМ, відправив Службу Божу разом з о. Богданом Данилом та став разом з учасниками злету до спільної знімки. Команда злету вручила нагороди змагунам і трофеї мистецьким одиницям і дружинам, які змагалися в конкурсі мистецтва.

Найбільше точок в старшому юнацтві здобула Наталя Сурмачевська з відділу СУМ Нью-Йорк, а в молодшому юнацтві – Давид Русиняк і Григорій Смит з відділу СУМ Йонкерс.

Найбільше загальних точок здобув відділ СУМ Філадельфія. Відділ Гошен посів друге, а відділ СУМ Гартфорд – третє. У відбиванковому турнірі, якій перепроводив Семен Вариха, були такі висліди:

Мішана група:

1 місце – Йонкерс

2 місце – Пасейк

3 місце – Виппані

Дівчата:

1 місце – Пасейк

2 місце – Філадельфія

3-тє місце – Йонкерс

Орест Козицький



Переможці серед молодшого юнацтва Григорій Смит (зліва) і Давид Русиняк, обидва з Йонкерсу.



Переможниця серед старшого юнацтва Наталя Сурмачевська з Нью-Йорку.



Змагання з бігу.



Учасники злету.

**2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
(973)538-3888 • Fax: (973) 538-3899**

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltld@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973)538-3888
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку існують певні обмеження.

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні: **ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ**

\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.
• **Доставка \$10 за кожне замовлення**

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., саямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західня Україна; \$15 – Східня Україна

Тел.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
Prosperity for Generations Since 1953

HUMAN RESOURCE MANAGER POSITION

The **UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION**, located in Rochester, NY is a dynamic growing institution with branches located in New York, California, Massachusetts, and Oregon. Our Rochester Headquarters is currently seeking an energetic Human Resources Manager to manage the day-to-day human resource functions of the credit union.

This position partners with and supports our 6 branches, coast to coast. The Human Resources Manager is responsible for the following areas: employee relations, recruiting and employment, leadership development, training, compensation and benefits design and administration, performance management, management/employee coaching, safety and Workers' Compensation administration, and federal and state compliance.

financial metrics and apply that understanding in decision making situations; polished interpersonal conflict resolution, coaching and counseling skills; strategic thinking skills; hands-on approach, responsive and timely work style, strong problem solving skills, self-starter with ability to plan and organize priorities, computer efficiency with HR systems and proficient with Microsoft Office.

A qualified candidate will possess a Bachelor's degree and several years of progressive HR experience. An advance degree, PHR or SPHR certification is a plus. We offer a competitive salary and a comprehensive benefits package in a growing professional atmosphere.

If you are a team player who is looking for a career opportunity, please send your bilingual cover letter and resume to:
tamara@rufcu.org
Tamara Denysenko- CEO
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Rd East
Rochester, NY 14621

Key competencies for this role include: excellent written, proficient bilingual (English/Ukrainian) verbal communication skills; ability to understand and interpret

We Serve our Members Coast to Coast

Albany, NY (518)266-0791	Sacramento, CA (916)721-1188	Syracuse, NY (315)471-4074	Boston, MA (781)493-6733	Portland, OR (503)774-1444
-----------------------------	---------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

www.rufcu.org toll free: 1-877-968-7828

УКРАЇНА І СВІТ

Благодійний концерт Елтона Джона



КИЇВ – 16 червня на Майдані незалежності відбувся добродійний концерт британського співака Елтона Джона. Концерт став першою великою подією нової програми „На краю!“, розробленою у відповідь на укрαι негативні прогнози міжнародних експертів щодо розвитку епідемії ВІЛ/СНІДу в Україні. Для виступу співака була встановлена 24- метрова сцена, а сам Майдан для прихильників творчості Елтона Джона був розбитий на чотири „фан-зони“. На фото: співачка Наталія Могилевська та экс-президент України Леонід Кучма танцюють під час концерту. Фото: УНІАН

Таємний „сталінський“ тунель у Києві



У Києві на Жуковому острові, виявлено таємний підводний залізничний тунель. В 1936 році за наказом Йосифа Сталіна в Києві розпочалося надсекретне будівництво двох тунелів під Дніпром. До початку окупації Києва німцями закінчити їх не вдалося. Так звані „сталінські тунелі“ для підводного переміщення залізничних потягів під час війни, згідно з історичними даними, повинні були починатися на Жуковому острові і виходити на лівому березі річки біля дач на Осокорках або Бортничках. На фото: вхід до підводного бетонного тунелю. Фото: УНІАН

Третій історичний вишкіл юнацтва

КРАМАТОРСЬК. – Яким був шлях України до незалежності? Як формувалася українська нація? Хто він – національний герой? На ці та багато інших запитань шукали відповіді учасники ІІІ Окружного історичного вишколу юнацтва Пласту „Україна: шлях до незалежності“, який відбувся 27-28 травня (комендант – пл. сен. Тетяна Переверзева). До гутірок зголосилися пластунки Є. Захаров, О. Попкова, В. Хорошилова, О. Глазунова, Б. Приходько, Д. Степанова. Кожна тема мала методичну розробку: були уявні подорожі українськи-

ми степами, асоціативні малюнкові конспекти і презентації книг, праця з історичними документами, логічні ігри. Ст. пл. скоб Д. Колесник та пл. уч. Є. Захаров розповіли про створення УПА та УГВР; ст. пл. прих. О. Глазунова поділилась спогадами про зустріч у січні 2007 року з Головним командиром УПА Василем Куком. В цей вечір пролу-

нало багато патріотичних пісень, було організовано конкурс міні-проектів „День незалежності“. Не обійшлося без завивання вінків, ритуального обіду, збирання цілющих трав, обрядових пісень, переказів легенд, якими багаті „зелені свята“.

Тетяна Переверзева

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ

Відділ у Нью-Йорку

запрошує українську громаду на

РІЧНИЙ ПОПИС УЧНІВ УМІ

що відбудеться

в суботу, 23 червня 2007 р.,

о год. 5-йй по пол.

в залі школи св. Юра

215 Схід, 6-та вулиця, Нью-Йорк.

Виступатимуть учні скрипки та фортепіано із клас:

Насті Антонів, Боданни Волянської, Жанни Дейкань,

Лілі Кушнір, Галини Легкої та Елі Романишин.

Запрошує табір „Лисоня-2007“

Розпочалась кампанія зголошення у молодіжний вишкільний табір „Лисоня-2007 ім. Івана Гавдици“ яка триває до 1 липня. До обов’язкових складових таборової програми включаються заняття з ідеології та історії українського націоналізму, аналізу сучасного українського політикуму, організаційний та спортивний вишколи (регбі, футбол, рукопаш), різноманітні змагання, нічні вимарші, смуга перешкод, життя в природі, відвідини історичних місць націо-

нально-визвольної боротьби, спілкування з ветеранами.

Участь у таборі може брати молоді люди віком від 16 до 28 років, які виконують умови участі, вчасно подають зголошення, ретельно дотримуватимуться правилнику табору.

Табір відбуватиметься 9-20 липня у Бережанському районі Тернопільської області. Електронна адреса для довідок: mnk@ua.fm, тел.: (380-44) 234-7020.

Управа КМО СУМ

LVIV EXPRESS

PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717

Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELOUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ

мінімум 10 фунтів

ЛІТАКОМ

2-3 тижні мін. 10 фунтів

ДОЛЯРИ

Пересилка і доставка

ЕЛЕКТРОНІКА

220 V

15 років в бізнесі чесно і добросовісної праці. Відправляємо і полагоджуємо митні справи. У зв’язку з розширенням компанія пошукує аґентів до співпраці. Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словакії. Підбираємо пакки з дому безкоштовно. Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Tall Free 1-800-965-7262

КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ АМЕРИКИ

КМФ подає уточнення до списку жертводавців, який друкувався в газеті “Свобода” за 1 грудня 2006 року.

Андрій Бігун

\$500

Анна Макух

\$50

Петро Матула

\$40

Микола та Деонізія Ненадкевич

\$3,000

Стефан та Володимира Сливоцькі

\$12,000

Роман Шраменко

\$500

Перепрошуємо за допущені неточності. Дякуємо всім жертводавцям за їх підтримку і за багато позитивних відгуків про проведену Фондацією роботу. Обіцяємо і надалі інформувати громадськість про події, які відбуваються Академії та про роботу Фондації.

КМFoundation of America P. O. Box 46009, Chicago, IL 60646-0009, USA

Києво-Могилянська Фондація Америки зареєстрована, як благодійна організація під кодексом 501(c)(3). Згідно податкового законодавства Ваші членські внески та пожертви можна відтягнути від податків.

SUMMER CAMPS AT SOYUZIVKA!

TENNIS CAMP AGES 10-18

Intensive two weeks instruction and competitive play directed by George Sawchak. Limited to 45 participants.

Weeks: June 24– July 6, 2007
\$670 UNA Members
\$720 Non UNA Members

EXPLORATION DAY CAMP AGES 7-10

Six hours of fun-filled activities in this day camp, which focuses on the outdoors.

Session 1: June 25– June 29, 2007
Session 2: July 2– July 6, 2007
\$100/per week or \$25/per day

PLAST CAMP-TABIR PTASHAT

A Plast day camp held at Soyuzivka. Please contact Plast for registration & Soyuzivka for room bookings.

Session 1: June 24– July 1, 2007
Session 2: July 1– July 8, 2007

ROMA PRYMA BOHACHEVSKY UKRAINIAN DANCE WORKSHOP AGES 16 and UP



For over 30 years, Workshop has been a popular summer dance program and this year it will be held at Soyuzivka! Continuing her mom's legacy, this workshop will be directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych. Campers hard work will be highlighted at our Ukrainian Film & Cultural Festival weekend.

Session : July 1– July 15, 2007
\$910- UNA Members
\$960- Non UNA Members

A \$75 deposit is required to register a child into camp (For Sitch camp- register directly with Sitch Sports School.

For Plast camp- register directly with Plast)

For more information & for camp applications call:

(845) 626-5641

or

**check out our website at:
www.Soyuzivka.com**



UKRAINIAN HERITAGE DAY CAMP AGES 4-10

Formerly known as Chemney Camp, this day camp exposes kids to their Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Price includes tee-shirt & daily lunch.

This year camp there is an older 7-10 day camp, for those kids not yet ready for an overnight experience.

Session 1: July 15– July 20, 2007
Session 2: July 22– July 27, 2007
\$150 Per Camper
\$190 if not an overnight guest

DISCOVERY CAMP AGES 8-15

Calling all nature lovers for this sleepover camp filled with hiking, swimming, scuba, organized sports, & bonfires.

Week: July 15– July 21, 2007
\$400 UNA Members
\$450 Non UNA Members

SCUBA DIVING COURSE AGES 12-ADULTS

One week course will complete academic, confined water and open water requirements for PADI open water certification. Classes given by George Hanushevsky, scuba-diver instructor.

Pre registration is required.

Week 1 : July 15– July 21, 2007

Week 2 : July 22– July 28, 2007

\$400 for Course, \$120 Deposit Required, All fees payable to George Hanushevsky

UKRAINIAN "SITCH" SPORTS CAMP AGES 6-18

This is the 38th Annual Ukrainian "SITCH" Sports Camp run by the Ukrainian Sitch Sports School.

This camp will focus on soccer, tennis, volleyball & swimming and is perfect for any sports enthusiast.

Registration for this camp is done directly by

contacting Marika Bokalo at
(908) 851-0617.

Session 1: July 22– July 28, 2007

Session 2: July 29– August 4, 2007

\$350 Per Camper

\$150 for Day Campers

ROMA PRYMA BOHACHEVSKY UKRAINIAN DANCE CAMP AGES 8-16

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky). Expert instruction for beginning, intermediate and advanced dancers. The camps will end with a grand recital- always a summer highlight!

Session 1: July 22– August 4, 2007

Session 2: August 5– 18, 2007

\$910- UNA Members

\$960- Non UNA Members



НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА



Відвідувачі на виставці.

БАЛТИМОР, Мериленд. – Для української громади Балтимору кредитівка „Самопоміч” давно перетворилася у культурний, гуртуючий осередок громади. Тут відбуваються зустрічі з представниками Посольства України в США, сюди приходять люди прочитати українські газети, подивитись українські новини на супутниковому телебаченні, почути рідну мову, поспілкуватись. Тому відкриття виставки „Очерет мені був за коліску” відомого художника Рівненщини, співця Полісся Юрія Сав'юка та його учня та сина Віктора Сав'юка не стало несподіванкою. Управителька кредитівки Нуся Керда розповіла: „Донька Ю. Сав'юка є членом кредитіки. Я переконана, що наші члени будуть задоволені від знайомства з творами її батька”.

Понад два десятки полотен були як віконечка у велич природи, як

Поліські пейзажі прикрасили Балтимор

ширий погляд на красу поліського краю. Легко замріятися та полинати думкою в Україну, дивлячись на безмежне небо у гармонійному поєднанні з гладдю озера чи ріки. Так і хочеться стрибнути у човен та поплисти за обрій, через океан.

На відкритті виставки 1 червня книгу відгуків наповнили враження. „Ця природа пробуджує почуття безтурботності”, „На всіх картинах відчувається глибока любов художника до рідного краю”, „Вражають відтінки води-неба”, „Згадав Україну, адже я людина води – рибалка. Дуже сподобались водні пейзажі, а на таких човнах доводилось плавати на Сумщині, по річці Сулі”, – писали відвідувачі.

Творчість В. Сав'юка представлена двома творами: церквою Вознесіння міста Рівного та пейзажем „Гроза над собором”. Він продовжує формуватись як художник, в його полотнах видно пошук свого стилю, підкреслену духовність.

Для Ю. Сав'юка – це вже друга виставка у Сполучених Штатах у його 40-літній творчості, а праці В. Сав'юка представлені за межами України вперше.

Виставка у Балтиморі триватиме до 15 вересня, а потім переїде до Вашингтону.

Олег Волошин



Віктор Сав'юк. „Човни на озері”.

БУДЕ СТВОРЕНО ПІСЕННИЙ ФІЛЬМ

„Страсті Христові” – під такою назвою у Києві Всесвітня телерадіокомпанія РТР готує півгодинний фільм, який має вийти на екрани влітку. Крім українців, його побачить уся діаспора.

Фільм складатиметься з пісень, автором слів і музики до більшості з яких є о. Михайл Хім'як з Конюшок Королівських на Львівщині. Стрічку фільмувати у Києво-Печерській лаврі, Михайлівському

монастирі, мальовничих куточках Карпат, на що потрібні кошти у сумі 80 тис. грн.

Усі, хто не байдужий до відродження духовності і має намір допомогти, можуть контактуватися з о. М. Хім'яком. Електронна адреса: mail@myhajlo-himjak.info, телефон: (380) 067-977-3753. Сторінка в інтернеті: www.myhajlo-himjak.info

Марія Пукій



Юрій Сав'юк. „Гроза над собором”.

57 Традиційна ЗУСТРІЧ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

**Конференція Українських
Державницьких Організацій в США**

влаштує на Оселі СУМ в Елленвіл, Н.Й.

**в неділю, 8-го липня 2007 р.
Свято Героїв**

Українська патріотична громада відзначить
• 65-ліття від заснування УПА та
• 100-ліття з дня народження
ген. хор. Романа Шухевича / Тараса Чупринки

ПРОГРАМА

год. 9:30—збірка учасників
год. 10:00—Служба Божа
год. 11:00—Панахида із Апелем та зложення вінків
біля підніжжя Пам'ятника Героям
год. 2:00—у великій залі відбудеться відкриття Фотовиставки
„Українська Повстанська Армія: історія нескорених”
- головну промову виголосить редактор „Америки” Осип Рожка
год. 2:30—мистецька програма.

Закликаємо всі відділи ООЧСУ, ОЖОЧСУ, СУМ, тов. колишніх вояків УПА
прибути в одностроях та з організаційними прапорами.

**Запрошуємо цілу громаду до численної участі
для віддання належної пошани всім героям України,
які віддали своє життя у боротьбі за її незалежність!**

Для замовлення нічлігів на Оселі СУМ просимо
телефонувати до адміністрації Оселі: 845-647-7230
Електронна пошта: ellenville:@cym.org

Організатор: Організація Оборони Чотирьох Свобід України

НА ПРОДАЖ КНИЖКА
англійською мовою

„SURVIVOR”

автор – **ЮРІЙ ПАСТЕРНАК**

Спогади Юрія Пастернака, колишнього в'язня
жорстоких концентраційних таборів
Auschwitz, Bruttig, Dora, Ellrich and Bergen-Beslen

Книжку можна замовити поштою:

Chrystyna Panycia, 15 West Drive, Lincoln Park, NJ 07035
Тел.: (917) 617-4880

E-mail: cpanycia@optonline.net

Ціна книжки 20.00 дол. з пересилкою



НОВІ ВИДАННЯ

Український націоналізм: становлення у міжвоєнну добу

Завдяки заходам Фундації ім. Олега Ольжича в Канаді та щедрому дарові меценатів Івана та Ольги Сербинів у видавництві ім. Олени Теліги в Києві появилася наукова праця доктора історичних наук з Чернівецького університету Марії Мандрик „Український націоналізм: становлення у міжвоєнну добу“.

Праця присвячена навмисне забутих сторінкам української історії, маловідомим в Україні представникам генерації 1920-1930 років та загально відомим постаттям ідеологів і провідників національно-визвольного руху міжвоєнної доби.

На основі раніше не опублікованих архівних джерел і матеріалів авторка досліджує історію ідеологічного та організаційного оформлення українського націоналістичного руху на рідних землях та в середовищі політичної еміграції між двома світовими війнами. Тут знаходимо інформації про військові та націоналістичні організації, про їхню діяльність та провідників, які передували оформленню Організації Українських Націоналістів – від всім нам відомої УВО під проводом Є. Коновальця, з її найкраще організованою розвідувальною мережею в Європі, до групи Української Націоналістичної Молоді (ГУНМ), провідними діячами якої були В. Мартинець та Ю. Васиян. Також

Ліга Українських Націоналістів (ЛУН), яка виникла в 1925 році у висліді злиття трьох організацій – Українського Національного Об'єднання – керівник М. Сціборський, Союзу Українських фашистів – керівник Л. Костарів та Союзу Визволення України – керівник Ю. Колрад. А два роки пізніше виник Союз Організацій Українських Націоналістів (СОУН) у висліді злиття ГУНМ та ЛУН. Майже в кожній країні Європи, де була українська еміграція, існували більші чи менші націоналістичні групи, як рівнож організації демократичного та прорадянського спрямування.

Авторка висвітлює чинники, які довели до виникнення осередків українського націоналізму Європи, Північної і Південної Америки, Далекого і Близького Сходу протягом 1920–1930 років. З цікавістю перечитуються початки історії організацій, які діють дотепер на терені Північної Америки: ОДВУ, Золотий Хрест – в США, Українська Стрілецька Громада (УСГ), Організація Українок Канади (ОУК) – в Канаді та про їх провідних членів.

З науковою об'єктивністю д-р М. Мандрик обговорює вклад Д. Донцова, Д. Андрієвського, М. Сціборського та інших у становлення програми та ідеології українського націоналізму. Вона обгово-

рює дискусію про ролі та вплив Д. Донцова на розвиток українського націоналізму, яка почалась перед і продовжувалась під час і після Другої світової війни. В ній брали участь С. Наріжний, Ю. Бойко, Т. Лапчак, Ю. Пундик, М. Сосновський, Л. Винар, Г. Васькович, Т. Гунчак, В. Маркус та інші.

В книзі вміщені численні фотографії та репродукції документів

з часів формування українського націоналізму. Книга має 390 сторінок в твердій обкладинці.

Книжку можна набути за 25 дол. включно з коштами пересилання, звертаючись на адресу Olzhych Research Foundation, Inc., c/o Mr. W. Litynsky; 1229 Spring Ave., Wyncantskill, NY 12198.

Михайло Герець

Виставка Ярослави Галькун

КИЇВ. – Національний університет ім. Тараса Шевченка в галерії „Університет“ (вул. Володимирська, 60) з 14 до 27 червня проводить виставку творів Ярослави Галькун „Відлуння образу: живопис, графіка, витинанка“ (куратор виставки Олександра Гордієць).

Це персональна виставка молоді української художниці, твори якої зберігаються у фондах музеїв, галеріях та приватних колекціях України, Польщі, Литви, Еспанії. На виставці представлено близько 50 робіт.

Серед найвідоміших творів художниці представлені витинанки-ілюстрації до „Лісової пісні“ Лесі Українки, ілюстрації до творів Тараса Шевченка, офорти із серії „Українські замовляння“ та роботи із серії „Легенди про князів Великої Волині“.

Я. Галькун – випускниця Національної академії образотворчого мистецтва та архітектури (майстерня проф. А.

Чебикіна), член Молодіжного об'єднання Національної спілки художників України.

Олександра Гордієць



Ярослава Галькун, „Птах“.

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

Звичайні Сертифікати		
Шість Місяці Сертифікати	5.13% APY ** (5.00% APR)	
Однорічні Сертифікати	5.39% APY ** (5.25% APR)	
Трирічні Сертифікати	5.49% APY ** (5.35% APR)	
Мані Маркет	До \$49,999	4.08% APY** (4.00% APR)
	\$50K+	4.34% APY** (4.25% APR)

* Звичайні Сертифікати понад \$100,000 платимо 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попереджень.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org

Your savings federally insured to at least \$100,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Українська опера в „Спогадах“ Михайла Голинського

У „Свободі“ (ч. 46/2006 і чч. 11 і 16/2007) висвітлено цікаву подію в мистецькому житті України: вистави в Дніпропетровську опер українською мовою.

Американський диригент Адріан Бриттан з великим успіхом здійснив постановку в Дніпропетровському академічному театрі опери і балету двох одноактових опер Дж. Пуччіні (1858–1924): „Джані Скікі“ і „Сестра Анджеліка“. Ці дві опери, разом з третьою – „Іль Табарро“ під спільною назвою „Іль Трітіко“ („Триптих“) були поставлені в Метрополітен-опері Нью-Йорку ще 14 грудня 1914 року, а в нинішньому сезоні А. Бриттан випередив Нью-Йорк, де повернули „Триптих“ на сцену (див. „Свободу“, ч. 19). А. Бриттан обіцяє, що наступною оперою українською мовою буде твір А. Моцарта „Козі фан туті“. Ми впевнені, що опери українською мовою – це тільки початок творчого проєкту А. Бриттана, за що йому належить визнання і подяка.

Опери світової слави композиторів в перекладах на українську мову було започатковано ще в 1920-их роках минулого століття, під час т. зв. „українізації“. Після довгої перерви А. Бриттан став першим, хто присвятив багато творчої праці на відродження важливої ділянки оперного мистецтва.

Хтось з музикологів сказав, що „театр – це могутня стихія, яка просякає в життя з давніх часів людства“. Про цю істину добре знав народний комісар освіти Микола Скрипник, який в 1927 році, після Олександра Шумського, з великим завзяттям продовжував українізацію усіх ділянок державного життя, включно з театром і оперою. Українізація опери була найважчою, бо більшість артистів відмовлялась співати українською мовою, незважаючи на те, що лібрето в перекладі талановитих поетів і письменників було кращим, ніж старе російське.

В 1925 році, в Харкові, тодішній столиці України, постає Державний театр опери і балету, де за дорученням М. Скрипника усі опери, включно з російськими, ставились українською мовою. Це й було причиною, що деякі першорядні солісти переходили до Москви – на столичну російську сцену. Звільнені місця треба було заповнити новими артистами.

Українським посольством в Берліні, Варшаві і Празі М. Скрипник доручив познайомитись з відомими йому артистами, солістами європейських опер – Модестом Менцінським, Орестом Руснаком і Михайлом Голинським, які погодилися співати в оперних театрах Харкова, Києва і Одеси українською мовою. Усі три солісти мали вигідні контракти з європейськими театрами (від 400 до 500 дол. за виступ). Після

запрошення почались переговори з директором Харківської опери С. Каргальським. М. Менцінський не погодився на запропоновану винагороду і відмовився їхати в Україну.

Незважаючи на несприятливі фінансові пропозиції, О. Руснак і М. Голинський з ентузіазмом прийняли запрошення і підписали контракти: О. Руснак в опері „Тоска“ (партія Каварадосі) і концерти в інших містах, М. Голинський – на трирічну участь в прем'єрах усіх опер Харківського театру і гостинні виїзди до Києва і Одеси.

В прихильній критиці подається, що О. Руснак – це „дуже талановитий буковинець, в розквіті своїх вокальних і драматичних сил. Його Каварадосі в „Тосці“ був переконливий в сценах кохання і в передсмертній елегії“. В самостійних концертах, в народних піснях, творах на слова Тараса Шевченка та Івана Франка, як писала фахова критика, він виявив „чудовий голос щодо закраски, сили і діапазону, знаменито опановану італійську техніку співу та достойну особисту поставу на сцені“. З вдячності, після закінчення виступів, М. Скрипник вшанував О. Руснака концертом бандуристів та бенкетом в будинку мистця ім. Василя Елана-Блакитного в Харкові.

Про мистецькі успіхи М. Голинського довідуємося з його „Спогадів“, виданих його дочкою Мирою Андрушкою, що живе в Норт-Порті на Флориді. М. Голинський – драматичний тенор, світової слави артист, перед яким були відкриті двері столичних театрів Європи, а згодом США і Канади. Незважаючи на пропозиції високих гонорарів, артист розриває контракт з Берлінською оперою і разом з родиною, з великим ентузіазмом їде в Україну, співати на українській сцені, українською мовою, для українців. На долю М. Голинського випала велика честь прилучитись до утворення і становлення державних оперних театрів в Харкові, Києві і Одесі. Почавши з 1926 до 1930 року він був окрасою українського оперного мистецтва та бажаним гостем в столичних театрах Росії і Грузії. Народний артист України, професор Сергій Козак в біографічному нарисі пише: „Єднання, дружба і любов були філософським кредо в житті і творчості великого сина України Михайла Теодоровича Голинського“. В „Спогадах“ знаходимо цікаві епізоди його мистецького життя та фахові рецензії, яких, може, крім легендарних співаків Е. Карузо і Б. Джілі, не уdstoївся жоден оперний артист.

В книжці визначного композитора і диригента Антона Рудницького „Українська музика“ читаємо: „Голос Голинського можна окреслити як феноменальний: чудові барви, блискучі верхи яскравого металічного шляхетного відтінку“. А харківський мистецький критик Юрій Ткаченко додає: „Гарна школа, майстерність співу, чітке музичне фразування, широкий діапазон, ясна дикція, рідкий від природи тембр і характер голосу, вміння тримати його в належній тональності. Звуки медіуму і нижнього регістру нагадують так рідкий тепер героїчний тенор“ („Культура і мистецтво“, 21 жовтня 1927 року).

М. Голинський стриманою і достойною поведінкою, благородністю і культурою приєднував прихильників і приятелів під час частих зустрічей в Будинку мистців ім. В. Блакитного. Серед його приятелів були поети, артисти, культурні і державні діячі, включно із „всепланним“ наркомом М. Скрипником, про якого співак висловлювався з великою пошаною за його український патріотизм. Дякуючи підтримці наркома, М. Голинському вдалося включити в програму оперу Анатолія Вахнянина „Купало“. В „Спогадах“ постають картини бурхливого мистецького життя, сповненого вірою і ентузіазмом в роки українізації.

Із важливих подій, про які згадує М. Голинський, є концерт в московському Колонному залі для „вибраної“ публіки і членів уряду України та Росії. Між ними були І. Сталін, А. Луначарський, М. Скрипник, У. Чубар, С. Косіор, П. Постишев та інші. Після успішного виступу директор Великого театру запросив М. Голинського співати в операх „Аїда“ Дж. Верді (партія Радамеса) і „Кармен“ Г. Бізе (партія Дон Гозе). М. Голинський радо прийняв запрошення, однак, при умові, що співатиме українською мовою. Після довгих переговорів, за підтримки М. Скрипника, вперше в історії Великого театру лунали чудові оперні мелодії українською мовою.

Після успіхів в Москві, М. Голинський прийняв запрошення столичної опери в Тбілісі (Грузія) в двох операх – „Тоска“ (партія Каварадосі) і „Кармен“ (партія Дон Гозе), також українською мовою. З великим зворушенням і сумом повертався з України М. Голинський, однак з гордістю і свідомістю, що в розвитку оперного мистецтва є також частина його праці. Він продовжував цікавитися оперним мистецтвом в Україні, однак контакти з приятелями



Михайло Голинський



Орест Руснак

ми були перервані. З великим болем переживав трагічні вісті про розгром „українізації“, розстріли і самогубства його близьких приятелів, які повірили в самостійну Україну.

„Спогади“ М. Голинського – це одісея злету мистецького життя в Україні, тому не буде зайвим ще раз подякувати Мирі Андрушці за вшанування пам'яті свого батька, великого мистця і патріота України.

Роман Ричок

Додаткова листа людей, які дали датки на Києво Могилянську Академію в пам'ять пані Зеновії Литвинишин через Києво Могилянську Фундацію			
			
Andrushko R.	\$25	Krachtovij J. & A.	\$20
Babij J.	\$25	Kusch G. & N.	\$25
Babij S.	\$20	Kuzyk N.	\$50
Beley I.	\$50	Lahody I.	\$50
Boyko R.	\$20	Maksymczuk J.	\$20
Bratkiw W. & R.	\$50	Markus V. & D.	\$50
Derkach G. & D.	\$50	Oliynyk A.	\$50
Eliashewsky A. & V.	\$50	Ozga G. & M.	\$50
Fedak O., O., H.	\$30	Pleshkewicz B. & D.	\$20
Fedczyna W. & D.	\$20	Popel B.	\$25
Forowycz Z. & M.	\$25	Pozniak J.	\$20
Gorchynska I.	\$50	Rushczyckij O. & C.	\$25
Narasowsky N.	\$25	Sambor G. & L.	\$50
Hladka I.	\$100	Sawyn A.	\$25
Hryhorczuk N.	\$25	Slee G. & L.	\$25
Hulyk O.	\$25	Sobol Family	\$50
Iwaniw N.	\$100	Strutynsky A. & R.	\$100
Kashuba O. & J.	\$50	Sydoor M.	\$50
Kolomayets A. & L.	\$25	Tkaczuk B. & O.	\$50
Kozbur A. & M.	\$50	Troshcauk V.	\$50
Kozyckyj R.	\$50	Wyslowsky I. & M.	\$100

Kyiv Mohyla Foundation of America, P. O. Box 46009, Chicago, IL 60646-0009

Києво-Могилянська Фундація Америки зареєстрована, як благодійна організація під кодексом 501(c)(3).

Згідно податкового законодавства Ваші членські внески та пожертви можна відтягнути від податків.

Українські опери обійшли нагородами

ДНІПРОПЕТРОВСЬК. – Відбулося вручення нагород щорічного театрального конкурсу прем'єр сезону в двох областях – Дніпропетровській та Запорізькій. Конкурс має назву „Січеславна“. З двох опер, які поставив у нас українською мовою Адріан Бриттан, жодну не виставили на відзначення! З виконавців опер, поставлених А. Бриттаном, нагородили лише Світлану Стрешневу – за жіночу роль другого плану в „Джані Скікі“. І це все!

Щоправда, хормайстер оперного театру Пучков-Сорочинський був нагороджений, але не за

опери Пуччіні в постановці А. Бриттана, а як ветеран сцени, в числі чотирьох інших ветеранів. Я такої розв'язки очікував. Прикро за А. Бриттана, який працював у нас щиро, з душею, але „театральні януковичі“ йому усіляко перекривали дихання. Мабуть, Моцарта в нашому оперному йому не дадуть поставити. Якщо для Моцарта у нього залишилися спонзорські кошти, то варто поставити оперу в Харкові. А я поїду туди на прем'єру! І до „Свободи“ напишу статтю.

Володимир Єфімов

У Львові віднайдено найстаріший пластовий прапор

ЛьВІВ. — 7 червня представники „Пласту – Національної скавтської організації України“ та „Товариства пошуку жертв війни „Пам'ять“ у підвалі львівського будинку знайшли перший пластовий прапор, пошитий ще у 1927 році і посвячений 22 червня 1929 року у львівському соборі св. Юра. З того часу його використовували для репрезентації пластового куреня „Лісові Чорти“.

З початком Другої світової війни прапор було передано на зберігання титці одного з членів куреня „Лісові Чорти“ – Олександрі П'ясецькій-Процишин. Кожен пластовий прапор складається з вишитої пластової лілейки та символів Пласту – з одного боку, і відзнак певного куреня – з іншого. Побойючись репресій з боку радянської влади, у 1947 році прапор було розшито навпіл. Частину прапора з пластовою символікою, що містить тризуб, О. П'ясецька-Процишин та подружжя Старосольських заховали у підвалі одного з львівських будинків.

У 1989 році під час візиту до Львова племінник О. П'ясецької-Процишин Олексій забрав другу сторону прапора до США, де він

зберігається й тепер. Після його візиту до України у 2006 році розпочалися пошуки прапора, адже з трьох осіб, що ховали його у 1947 році, живою залишилася лише Людмила Старосольська, котрій зараз майже 88 років.

Л. Старосольська, попри поважний вік, зуміла безпомилково пригадати і описати місце заховання прапора – точну адресу будинку, розміщення підвалу, і саме місце, де було закопано прапор. Завдяки згоді теперішніх власників підвалу, прапор було знайдено у вказаному місці. У пошуках також сприяли Управління сім'ї, молоді та спорту та Товариство пошуку жертв війни „Пам'ять“. Цікаво, що для цього Товариства це вже друга за рік скавтська знахідка – весною на горіщі будинку на вулиці Некрасова було знайдено архів польських скавтів – „гарцерів“.

Для широкого загалу прапор буде доступний після реставрації. Спочатку його експонуватимуть у вересні у Львівському історичному музеї на виставці, і присвячений 85-річчю куреня „Лісові Чорти“, а потім у Музеї історії визвольних змагань.

Ярема Дух

ЦЕНТР УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ В ГАНТЕРІ Володимир Винницький, мистецький керівник

ПРОГРАМА НА 25-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙНИЙ 2007 РІК

- 7-го липня – добродчинний концерт (Н. Хома, чельо; А. Брусіловський, скрипка; В. Винницький, фортепіано; Р. Цимбала, тенор).
- 14-го липня – Гражда, камерний ансамбль (А. Брусіловський, С. Івахів, Х. Гросман, Н. Хома, В. Винницький).
- 28-го липня – Віктор Луцюк, тенор; Володимир Винницький, фортепіано.
- 4-го серпня – Микола Сук, фортепіано.
- 10-го серпня год.7-ма – дитячий концерт під проводом Анни Бачинської
- 11-го серпня – концерт в пам'ять засновника ЦУК Ігоря Соневицького (О. Кровицька, Н. Хома, М. Скорик, В. Винницький).
- 1-го вересня – Ю. Мазуркевич, скрипка; В. Винницький, фортепіано.

Всі концерти (крім дитячого) починаються
о год. 8-й вечора в Г'ражді.

За додатковими інформаціями просимо телефонувати до

Христини Шелдон: (518) 263-4619

або перевірити www.GrazhdaMusicandArt.org на інтернеті.

КУРСИ НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

- 30-го липня – 3-го серпня – писанки і кераміка (інструктор С. Зелік) (518) 989-6218
- 6-го липня – 10-го серпня – вишивання – Л. Волинець (718) 776-8269; ґердани – А. Березовська (518) 989-6668
- 30-го липня – 10-го серпня – спів українських народних пісень для дітей Анна Бачинська (718) 271-9387

Зголошення на курси приймаємо
до 15-го липня.



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road * P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

СОЮЗИВКА

КАЛЕНДАР ПОДІЙ

Кожного понеділка від 25 червня до 27 серпня 2007 р. – „Steak Night“ при музиці „Soyuzivka House“ на терасі Веселки. Кожної середи від 27 червня до 29 серпня „Гуцульська ніч“ при музиці „Soyuzivka House“ у Ворохті. Кожної п'ятниці від 29 червня до 31 серпня „Odessa Seafood Night“ при музиці „Soyuzivka House“ на терасі Веселки. Кожної суботи від 30 червня до 1 вересня танці, забава при українській оркестрі.

21 – 24 ЧЕРВНЯ – Конвенція 8 – 16 років.
УЛТПА.

24 ЧЕРВНЯ – 6 ЛИПНЯ – Теніс-
вий табір.

24 ЧЕРВНЯ – 1 ЛИПНЯ – 1-ий
табір „Пташат“.

25 – 29 ЧЕРВНЯ – Exploration Day
Camp, Session #1 для дітей віком
7-10 років.

1 – 8 ЛИПНЯ – Пластовий табір
„Пташат“ сесія 2.

1 – 15 ЛИПНЯ – Танцювальний
табір ім. Роми Прийми-Богачевської,
вік від 16 і більше років.

2 – 6 ЛИПНЯ – Exploration Day
Camp. Денний дослідницький табір
сесія #2 від 7 років.

6 – 8 ЛИПНЯ – Святкування Дня
Не-залежності США. Tiki Bar –
вечір-ка, концерти, забава.

8 – 10 ЛИПНЯ – 25% знижки на всі
кімнати.

11 – 15 ЛИПНЯ – Фестиваль укра-
їнської культури та фільму. Виступ
учасників танцювального табору
ім. Роми Прийми-Богачевської.
Українські фільми представлені
Юрієм Шевчуком. Виставка картин
українських мистців.

13 – 15 ЛИПНЯ – „Вікенд“ укра-
їнської мови у SUNY New Paltz.

15 – 20 ЛИПНЯ – Денний табір
української спадщини, 1-ша сесія,
для дітей віком 4–7 років.

15 – 21 ЛИПНЯ – Discovery Camp,
для дітей у віці 8–15 років.

22 – 27 ЛИПНЯ – Денний табір
Української Спадщини, 2-га сесія
для дітей віком 4 – 7 років.

22 – 28 ЛИПНЯ – Спортовий табір
„Січі“, 1-ша сесія для дітей віком
6 – 18 років.

22 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Танцю-
вальний табір ім. Роми Прийми-
Богачевської, для дітей віком

27 – 29 ЛИПНЯ – „Вікенд“ українсь-
кої мови у SUNY New Paltz.

29 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Спорто-
вий табір „Січ“ віком 6–18 років.

4 СЕРПНЯ – Танцювальний табір, се-
сія 1. – Концерт.

5 – 18 СЕРПНЯ – Танцювальний та-
бір ім. Роми Прийми-Богачевської.
Сесія 2.

5 СЕРПНЯ – День Союзянки, музич-
на програма – год. 2 дня.

10 – 12 СЕРПНЯ – Вибір Міс Сою-
зівки.

11 – 18 СЕРПНЯ – Клуб „Suzie Q“

18 СЕРПНЯ – Танцювальний табір –
сесія 2. – Концерт.

19 – 23 СЕРПНЯ – 25% знижка на
кімнати.

31 СЕРПНЯ – 3 ВЕРЕСНЯ – Свят-
кування Дня Праці. „Tiki Bar“ – вечір-
ка, концерти, забави.

6 – 9 ВЕРЕСНЯ – Зустріч колишніх
студентів Зальцбургської гімназії.

10 – 12 ВЕРЕСНЯ – Зустріч коли-
шніх студентів Регензбургської,
Бертхесгаден, Карльсфельд, Ляндс-
гут гімназій.

14 – 16 ВЕРЕСНЯ – Річні наради Го-
ловного Уряду УНСоюзу.

21 – 23 ВЕРЕСНЯ – Наради КЛК –
бенкет.

25 – 27 ВЕРЕСНЯ – Осінній семінар
Стемфордського духовенства.

28 – 30 ВЕРЕСНЯ – Пласт Сороріті –
„Перші Стежі“. Рада.1-ша сесія.

Щоб розмістити рекламу у „Свободі“
телефонуйте на 973-292-9800, дод. 3040

Комуністи...

(Закінчення зі стор. 10)

у вирішальних областях і вжити всіх заходів для виконання плану хлібо-заготівель. За рахунок вивозу насін-невого фонду у листопаді-грудні 1932 року. було заготовлено 5.5 млн. тонн зерна. Зимою і весною 1933 року селяни їли собак, котів, збира-ли під снігом жолуді й випікали з них якусь подобу хліба. В цей самий час працівники райкомів партії хар-чувалися в спеціальних їдальнях, які цілодобово охороняла міліція від голодних людей. Тут дешево годували білим хлібом, вершковим маслом, давали вино і солодощі.

З 6 грудня 1932 року в Україні стали заносити села, що не впо-ралися з поставками хліба, на „чорні дошки“. Першими занесли с. Вербки Павлоградського району і с. Гаврилівку Межівського району. Така кара означала „звільнення“ села від „контрреволюціонерів“, при-пинення будь-якої торгівлі в селі, зачинення всіх крамниць, заборону торгівлі колгоспам і колгоспникам, повну ізоляцію села від зовнішнього світу. Довкола сіл виставляли війсь-кові загороджувальні кордони.

На 15 грудня 1932 року в Україні було занесено на „чорні дошки“ 358 районів з 400 – 90 відс. підрадянсь-кої України. Взимку 1932 року чорне крило голоду накрило всю Україну, Затихли колись співучі, гамірливі українські села, не чути було зимо-вих весіль, не проводилися ярмарки та базари. Все завмерло від голоду й холоду, вулиці немов вимерли.

Сталін наклав вето на правду про голод. Він навіть з докором ска-зав колгоспникам: „Ті труднощі, які стоять перед вами, не варті навіть того, щоб серйозно говорити про них. У будь-якому разі, в порівнян-ні з тими труднощами, які пережи-ли робітники 10-15 років тому, ваші труднощі, товариші колгоспники, здаються дитячою іграшкою“.

Всі газети розписували заможне життя колгоспників. Не було вихо-ду за кордон інформації про істин-ну кількість померлих від голоду в Україні. Чужоземних журналістів просто не допускали в райони голо-ду. Зате було запрошено прем'єр-міністра Франції Едуарда Ерію, перед приїздом якого 500 партій-них активістів цілодобово чисти-ли і облаштовували відповідним чином дорогу, якою він мав їхати. Напівживих опухлих селян вивози-ли з Києва підводами до Бабиного Яру, а тих, хто ще міг рухатись, від-правляли в Подільський ізолятор. У колгоспі ім. Семена Будьонного, недалеко від Броварів, був показа-

ний „розквіт“ радянського колгоспу. Столи вгиналися від напоїв і заку-сок... І обдурений Е. Ерію виступив із запереченням публікацій західнь-ої преси про голод в Україні.

Знищення „куркульства“, а за тим повна ліквідація середняків, фак-тично означали відчуження їх від землі. Тільки за 1930-1932 роки було виселено до Сибіру та Казахстану 240,757 „куркульських“ сімей. Та до цього „розкуркулили“ 585,000 сімей. Це більше 4 млн. працездатних, працелюбних господарів.

Працювати було нікому. Село лежало зруйноване. Цей голод на фахівців, на правдивих сільських господарів зумовив і голод про-довольчий, і всі інші негаразди, які впадуть на село згодом. Цей голод відчуватиметься постійно. Результати цього геноциду справж-ніх землеробів ми гостро відчувае-мо і в наші дні.

Та партія більшовиків уперто йшла вперед. Те, що раніше брали від заможного селянина, тепер намагалися взяти від колгоспів.

А що візьмеш з голоди? Ніщо не могло зупинити стрімкого занепаду села. В Україні працювала комісія на чолі з Вячеславом Молотовим, яка встановлювала продовольчі карі за невиконання плану хлібоз-дачі, вичищала селянські хати геть начисто від продовольства, вилуча-ла посівні і фуражні фонди.

Свідчать архіви обласного від-ділу охорони здоров'я, де у 1933 році, під грифом „Цілком таєм-но“ інспектор відділу охорони здоров'я Павлоградського району Щеглов повідомляє про неодно-разове людодіство в с. Межирічі. Так, жительки села Ольга і Феодосія Кудрицькі з січня по кві-тень з'їли чоловіка – 36 років, сина – 11 років та однорічну дочку. В с. Кочережки, в місцевому колгоспі „Більшовик“ на 48 дітей видавали шість рибинок. Інспектор Щеглов пропонує дозволити колгоспникам рибну ловлю на своїй території...

У чому істинна причина нищен-ня українського народу, такого неадекватного тим завданням, які

проголошували більшовики? Ні розв'язанням продовольчої про-блеми, ні ідеологічною боротьбою класів це не пояснити. Світло на це питання проливає зізнання Лева Троцького: „Ніде репресії не набра-ли таких величезних масштабів, як в Україні, у боротьбі потужних праг-нень українських мас до великої свободи і незалежності“.

Ось звідки у Сталіна і його сат-рапів така ненависть до України. Щоб убити в українцях прагнення до незалежності, треба було вбити весь народ.

Свідчить голова Головного політичного управління України В. Балицький про те, як Сталін благословляв на „ратні подвиги“ в Україні в ті голодні часи Павла Постишева: „Ти, Пашо, призначе-ний нами туди в ролі головноко-мандувача голодомором. І цією зброєю зробиш більше, ніж Семен Будьонний кінними арміями. У тебе рука і воля залізні. На цих сли-маків – Петровського, Любченка, Чубаря не звертай уваги...“.



УНІОСОЮЗ ПІДВИЩУЄ РАТИ НА ПЕНСІЙНІ ГРАМОТИ

ПЕНСІЙНИЙ БОНУС КОРОТКОТЕРМІНОВІ ВІДСОТКИ

5 РОКІВ—*5.50%

10 РОКІВ—*5.85%

*На протязі 24 місяців -
гарантовані відсотки

1 Рік—5.00%

2 Роки—5.05%

3 Роки—5.10%

За додатковими інформаціями звертайтеся до Головної Канцелярії УНІОСОЮЗУ

UNA Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

800-253-9862, 973-292-9800, fax: 973-292-0900

www.ukrainiannationalassociation.org

E-mail: UNA@UNAMEMBER.COM

Effective May 10, 2007

Україна очікує.....

(Закінчення зі стор. 1)

режими Абхазії, Південної Осетії, Придністров'я та Нагірного Карабаху. Ці регіони – „чорні діри“ в Європі і оперують незаконно“.

Допомогти закрити ці „чорні діри“ покликаний миротворчий контингент ГУАМу, про створення якого домовлено на зустрічі.

Генеральний секретар ГУАМ Гела Бежуашвілі висловив сумнівів стосовно потрібності Співдружності Незалежних Держав (СНД), ска-завши, що ця організація не сприяє поширенню ані свободи, ані добро-буту в країнах-членах СНД.

Наступна зустріч ГУАМ відбу-деться в червні 2008 року в Тбілісі. (УНІАН, ББС, „Кореспондент“).



FOUNDATION
OF AMERICA

КИЄВО МОГИЛЯНСЬКА ФУНДАЦІЯ АМЕРИКИ

Києво Могилянська Фундація подає листу донорів Фундації від 1 січня до 1 травня 2007 року. В цю листу включені датки, \$368,000 зібрані під час благодійних зустрічей, які проводила КМФ у Чикаго, Вашингтоні, Детройті, Нью-Йорку та Філядельфії у лютому 2007 року. Від імені Києво Могилянської Фундації дякуємо всім хто підтримав Національний Університет „Києво Могилянська Академія”. Ще раз дякуємо всім донорам за щедрі датки і довіру.

Фундація продовжує активно працювати над реалізацією таких проектів, як обладнання технікою нової Бакалаврської бібліотеки, пошук грантів для створення Електронної Бібліотеки України на базі НаУКМА та коштів на „Залізний Фонд”, відсотки з якого дадуть Університету впевненість у стабільному майбутньому. Фундація також шукає фінансування для спільних програм обміну студентів і академіків та стипендій кращим студентам Академії.

Датки від організацій					
Bahriany Foundation, Inc	500	Burachinsky Andrew & Valerie	40	Hac Zenon	40
Bank of America Matching Gift Programs	300	Burda Mykola & Tamara	100	Hajovy Fedir & Maria	100
matching program by A. Szendiuch		Most Rev. Bykowetz Alexander, Bishop	100	Halahan Borys	100
BCS Life Insurance Group Matching Gift Programs	160	Byskosh Ann & Steve	180	Haliv Mykola	100
matching program by M. Borodayko		Byskosh Eugenia & Roman	180	Hankewych Maria & Jaroslaw	1,080
Central Executive Committee ODWU	330	Cardoso Orysia	140	Harasowsky Jaryna	100
CHEREMOSH - Ukrainian Hutsul Society	330	in memory of P. Synenkyj	100	Harasymiw Roxolana	80
Choir "Prometej" St. Volodymyr and Olha Parish	100	Cash donations, Detroit	90	Harwas Antonina	25
50th Anniversary of wedding A. & L. Kolomaets		Cash donations, Chicago	50	Hawras Anna	540
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church, NY	100	Cehelsky Marta	50	Hawryliw Adrian	290
Law Office of Peter G. Korytnyk, PLLC	200	Celewycz Bohdan & Joanne	1,000	Hawrylko Patrycyia & Eustace	140
Lumarco, Inc (L.& H. Hrynewycz)	330	Cerny Raisa	40	Hawryluk Orest & Anna	80
ODFFU, Branch 8	500	Cetenko Wiaczeslaw A.	100	Hawryshkiw Rosalie	15,000
Plast "Chervona Kalyna"	1,000	Chapelsky Orest & Lubomyra	50	in memory of H. Hawryshkiw	
in memory of prof. V. Stoyko		Charkewycz Olena	40	Hayda Borys	100
Providence Association of Ukrainian Catholics		Cherniak Hanja	100	Heretz Michael & Alla	80
in America	1,040	Chernyk Alexander B. & Zenia	40	Hewka Peter & Orysia	200
Regional Council of Ukrainian National		Chojnacka Nadia	140	in memory of D. Vitvitsky	
Women's League of America, Chicago	250	Cholhan Myron & Luba	200	Hewko E.	5
Selfreliance New York FCU	50,120	Chpytko Maria	100	Hlynsky Boris & Ulana	140
Selfreliance Ukrainian American FCU, Chicago	30,000	Chryniwsky Orest & Valerie	580	Hnatczuk Wsewolod	100
Shevchenko Scientific Society	250	Chudowsky Valentina	100	Hnateyko Myron & Olha	200
Sisterhood of Annunciation UNA, Branch #125	500	Chypak Jaroslaw or Olga	50	Holian Oksana & Michael	580
St. Andrew Ukrainian Orthodox Church, Bloomingdale	250	Chyzowych Ihor	250	Holynskij Andrew & Lori A.	100
St. Mary's Protectress Ukrainian Orthodox Church,		Cieply Oleh & Alberta	80	Homick John & Anna	20
Philadelphia	100	Ciurpita B. & K.	80	Homziak Halyna	100
The Heritage Foundation of		Clark Zirka	100	Horb Nadia	40
First Security Federal Savings Bank	50,000	Coffey Olga	40	Horbowyj Walter & Helen	1,000
TON (Tovarystvo Novoprybulykh), Chicago	100	Corbett Claudia	50	Horodysky Orest & Bohdanna	580
UA Group, LLC, Chicago	3,000	Courtney William & Laryssa	1,000	Horodyskyj Iwanna	20
Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia	2,500	Cyhan Roman	80	Hrushetsky Dmytro & Halyna	80
UCCA, Philadelphia Branch	40	Dackiw Zenowij & Stefania	580	Hrycak Peter & Rea	10
Ukrainian Cultural Center, Warren MI	1,400	Daniv Alexander	25	Hrycelak George	100
Ukrainian Educational & Cultural Center, Jenkintown	240	Danko Osyp	250	Hrycelak Maria R.	150
Ukrainian Engineers' Society of America,		Danylenko Natalia & Ivan	620	Hryckowian Maria	40
Philadelphia Branch	1,000	Danyliw Tetjana	25	Hryhorczuk Lew-Mykola & Louise Linda	200
Ukrainian Fraternal Association	500	Danyliw-Kobziar Nadia N.	25	Hryhorczuk Daniel & Christine	40
Ukrainian Language Society, Chicago	100	Danylyshyn Eugene & Linda	25	Hrynewych Orest	45
Ukrainian National FCU, NY	400	Datsenko Michael	40	Humesky Assya & Eugene	40
Ukrainian Selfreliance FCU, Philadelphia	2,900	Dawidowych W.	50	Hursky Petro	540
Ukrainian Zaporoska Sitch, Society of B. Chmelnitzky	100	Dawyd Hryhorij	90	Hursky-De Vassal Anna & De Vassal Vladimir	100
Union Pacific Foundation Matching Gift Programs	360	Demidowich George	80	Husar Tetyana A.	500
matching program by S.Slobidsky		Derzko Eustachiy S.	240	in memory of O. & S. Bohacz and L. Bohacz Huzar	
Uzir, TV (I.Hrycak)	1,100	Deychakiwsky Yuri A. & Irena Eva Mostovych	13,580	Iskiw Maria	50
Women AD Four Freedom of Ukraine	140	NaUKMA Library 10,000 in memory of M. Deychakiwsky,		Ivanenko Vladimir	40
		in memory of A. Koltuniuk 1,250		Iwach Anne O.	100
		Diachuk Volodymyr & Uliana	1,000	Iwanciw Myroslawa	40
		Didoshak Tatiana	25	Iwankiw Ewhen & Maria	80
		Dmytryshyn Basil & Virginia	100	Iwasyshyn Family	40
		Dolinsky Adrian & Larissa	3,500	Jacenko Danylo	25
		Doroshenko Anatole & Raisa	100	Jakubowycz Alexander & Daria	500
		Dorozynsky Maria	25	Jarobe Richard & Lessia B.	1,000
		Dratwinska Wira	80	Jaresko Mary	290
		Drohomyrecka Kalyna	100	Jarosewich Irene & Oleksandr Burakowsky	150
		Dudar Mykola & Anna	2,080	Jarosewich Myron & Daria	80
		Dudiak Olha Lusia	5,000	Jaskiw George E.	100
		NaUKMA Library 5,000 in memory of S.Dudiak		Jastremsky W & E	25
		Durbak Irene A.	100	Jawny Lubomir & Maria	100
		Duzyj Andrey & Darka	1,000	Jefimow Nadia	25
		Duzyj Jaroslaw	5,000	Johnson Weldon & Zelinsky-Johnson Jaroslawa	200
		Dykjy Donna	90	Jowyk Xenia	75
		Dziuba-Brown Chrystyna	25	Kaczmarsky O.	10
		Dziubanowsky Teoder Bohdan	6,360	Kalin Wasyl	80
		Estate		Rev. Kaliniuk Bohdan	200
		Dzul Paul J. & Irena	3,040	Kaminska Irena	100
		Dzwinka Michael	50	Kaminsky Lubomyra	50
		Eliashovsky Oleh & Larissa	80	Karawan Oleh & Joanne	100
		Eliashovsky Andrew & Vera	1,080	Kardashchuk Bohdan	40
		Farion Eugene & Oksana	180	Karpenko Boris & Tetiana	50
		Farion Jaroslawa	140	Karpinich Walter	100
		Fedak Daria	40	Kazewych Bohdan	100
		Fedorak Bohdan & Donna	80	Rev. Khanas Volodymyr	60
		Fedorciw Wasyl	20	Kipa Albert & Oksana	80
		Fedoriw Ihor & Marta	80	Kizyma Catherine	140
		Fedoryczuk Jaroslaw	40	Klimchak Mykhailo & Maria	180
		Fedynsky Peter	40	Klisch Vera	40
		Figol Larysa	180	Klodnycky Lida M. & Procyk George	1,120
		Filipov Andree & Olena	100	in memory of prof. W. Procyk	
		Fisher Anna	40	Klos Nadiya	40
		Fizer John & Maria	50	Klymkovskij Wasyl	40
		Forowycz Teofil	250	Kobasa Alexander	20
		Francuzenko Mykola & Jaroslawa	80	Kobryn Atanas T. & Kateryna O.	100
		Frys Aneliya	40	Kochman Alexandra	290
		Futey Bohdan & Myra	140	Kochman Svitlana	140
		Fylypovych Andrew & Christine M.	250	Kocybala Arcadia	50
		Gaboda Mary	25	Kohut Miroslaw & Irene	50
		Galuga Jonh & Anna	100	Kohut Stephen	25
		Gawdiak Ihor & Natalie	100	Kolesnichenko Oxana	50
		Gilicinski Roksolana	40	Kolesnyk Family	80
		Gill Eugene & Anisja	80	Kolyasa Orysia & Volodymyr	50
		Goetz Allan & Lissa	200	Komar Sonia	40
		Golash Nadia & Anna	25	Kondrat Peter & Maria	330
		Gorchynsky Iwanna	200	Koniuch Daria	50
		Gortner Sara	80	Konopada J.	40
		Gutsol Ihor	80	Konowal Alex & Maria	50

Board of Directors	
Co-Chairman	Lubomyr Krushelnycky
Ambassador William G. Miller	Anna Mostovych, Ph.D.
Co-Chairman	Michael Radnor, Ph.D.
Ambassador Borys I. Tarasiuk	Ihor I. Wyslotsky
Viacheslav S. Briukhovetsky, Ph.D.	Officers
Daniel Hryhorczuk, M.D.	Marta Farion President
Marta Farion	Oksana Khanas Treasurer
	Anna Mostovych, Ph.D. Secretary

Board of Advisors	
John Fizer, Ph.D.	
Yurij M. Shcherbak, M.D., Ph.D.	
Yuriy I. Yekhanurov, Ph.D.	
Regional Representatives	
Yaroslav Duzyj, USA	
Jaroslav Rozumnyj, Ph.D., Canada	
Marta T. Sterniuk, Argentina	

Kyiv Mohyla Foundation of America
Tel. 773-685-1828, Fax 773-794-1654
E-mail: mail@kmfoundation.com, www.kmfoundation.com
Kyiv Mohyla Foundation is registered as a 501(c)(3) nonprofit organization.
Your donation is fully tax deductible as permitted by law.
Donation may be sent to: Kyiv Mohyla Foundation of America
P.O. Box 46009 Chicago, IL 60646-0009

Konowal Wasyl & Natalia	150	Miz Lubomir	25	Shara Oles & Luba	100
Korniuk Stanislaw	480	Mizak Bohdan	250	Sharko Walter & Marilyn	100
Korytnyk Olena	140	Mociuk Yar & Irene	100	Sherba Irene	140
Korzeniowski Bohdan N. & Ksenia L.	130	Modrytzkyj Zeonid	150	Sheremeta Luba	100
Kosanocky Family	40	Mostovych Anna	240	Shevchenko Oleksij & Luba	15
Kosel Peter	100	Mostowycz Leonidas & Oksana	1,000	Shevchenko Elena & Hnatiw George	80
Kostelyna Luka & Maria	125	Mostovych Mark	50	Shkrobut Olenka	40
Kostiuk Theodor	540	Motyl Alexander	40	Shumny Stephanie	100
Kotcherha Nicholas	750	Mouchyn Natalka	40	Shumylo Michael M.	100
Kotlarchuk Ihor O. E.	40	Mulak-Yatzkivsky Arkadi	10,000	Shust Ihor & Daria	330
Koval Anna	500	Arkadi Mulak-Yatzkivsky endowment fund		Shust Nestor & Anisa	50
in memory of V.Koval		Multan Family	40	Shyprykevich Martha & Wolchuk Roman	1,080
Kovalenko Nataliya	40	Murphy Richard & Ludmilla	25	Skalsky Zdanna & Kiebusinski George	100
Kovalsky Eugene & Maria	1,080	Mychalcewycz Roman	50	Sklepkovych Oleh & Tania	100
Kowal Natalia	1,000	Mykolysyn Mariya	200	Skop Alexander & Sophie	5,000
Kowal Wolodymyr & Anna	500	Mykytuk Alexander	40	Skubiak Oleh %& Luba	40
in memory of V.Koval		Mykytyn Wasyl	500	Slasten Eugene & Raisa	20
Kowalczyn Michael	230	Myndiuk Daria	200	Slobodian Paul & Anna	880
Kowcz Roman & Alexandra	25	Mysiw Helen	100	Sluzar Sofia	80
Kowerko Oleh & Alexandra	240	Nadzikewycz Paul & Leonarda	1,000	Smolansky Oles & Bettie	250
Kozak Jerry & Kalyna	580	Nalywajko Myroslawa	5,000	Smolij Ihor & Anna	130
Kozak Lydia	50	Nechepur Family	40	Smorodsky Myron & Zirka	100
Kozicky Peter	120	Nenadkevich Nicholas & Dioniza	3,000	Snihurowycz-McCutchan M. Z.	50
Kozyr Svitlana & Filipov Andree	50	for auditorium of Reverent O. Nenadkevich		Snylyk Yara	40
Krawczuk Natalia	500	Nesterczuk George	25	Sochan Neonila	540
in memory of Dr. B. Burak		Nikorovich Artemisia	25	Sokolyk Stephen & Beth	250
Krawec Filohonij & Sophia	80	Nimylowycz Osyp & Nadia	230	Stadnik Stepan	50
Krul Petro	40	in memory of Z.Procyk 25		Stadnyk Family	40
Krupa Theodosij & Lubomyra	80	Novosad Eugene	40	Stakhiv Eugene & Alexandra	100
Krushelnycky Lubomyr & Oksana	280	Nowak Irene	80	Stan William B.	500
Krych Ivan	40	Nowak Luba	40	NaUKMA law school	
Krywenko Alexander & Lidia	50	Nowakiwska-Voloshin Myroslawa	125	Starastenko N.	40
Krywusha Semen & Halyna	40	Nowoshytsky Dmytro	100	Starodub Anna Larysa	225
Kucher Ksenia	40	Nowosiwsky Taras & Irene	380	Stasiuk Christina A. & George Farion	580
Kucheriv Iiko	40	Nowytski Slavko & Nadia	100	Stasiuk Tamara & Demetrius	80
Kulas Julian & Lisa	2,000	Odezynskyj Bohdan	140	Stasyshyn Luba & Olenka	240
Kulyk Ada	1,000	Olchowyy Orest & Maria	180	Stawnychy Irena & Mykola	25
Kulykivsky Gregory	180	Olchowyy Mykolaj & Olena	100	Stebelsky Arcadia	25
Kunasz Ihor & Zenovia	500	Oleksiuk B.George	25	Stecyk George	100
Kuralechko Family	40	Ollayos Clare M.	40	Stefaniuk Roman	100
Kushnir Myroslaw & Anna	100	Olynyk Stephen D.	100	Stefurak Maria	25
Kushnir Andrei & Raissa	50	Omelchenko Helen	10	Stetkevych Jaroslav & Suzanne	1,000
Kushnir Daria	50	O'Neill Lydia	40	Strilybckyj Alexander	200
Kusma Bohdan	10	Onuferko Markian T. & Luba D.	180	Striltschuk Steve	180
Kusznir Wolodymyr	280	Onufreiczuk Boris & Kathryn	25	Styn K.	40
Kusznir Ihor	100	Oryshkevych Yaromyr	100	Suran Lidiya	80
Kuzemskyj Ivan	240	Osgood Eugenia V.	80	Sydoriak Tamara	100
Kuzych Inger & Judy Richer-Kuzych	100	Ozga Jurij & Marta	380	Sym-Lipsky Joanna	100
Kuzyk Volod	40	Panchuk Jaroslav & Jaroslava	80	Tarnavsky Irene	140
Kuzyk Daria	50	Panczysyn Stefan & Zenovia	1,000	Tarnawsky Marta	240
Kwashynsky Nina	90	in memory of Z.Kruk-Panczysyn		Tatarko Helen	40
Kwiecien Ilona	50	Pankow Peter & Levka	100	Tatarko Jorge & Olga	50
Kwit Zynowij	40	Paschuk Andrew & Larisa	1,080	Tatunchak Boris & Mary	80
Kyj Lidia	1,000	Pasichny Kyrylo	40	Terleckiy Lesia	80
Kyj Myroslaw & Larissa	500	Pastushak Dora & Lada	20	Terleckyj George & Alexandra	80
Labynsky Irene	40	Pawluk Borys & Neonila	80	Tershakovec Andrew & Tatiana	80
Latocky Michael	100	Pazuniak Bohdan	100	Tkachuk Roman & Illa	40
Latyszewsky Eugenia & Andre	1,080	Pelensky Walter J.	340	Tkaczuk Bohdan & Oresta	200
Lawrin Mykola & Nadia	280	Pereyma Marta M.	3,040	Todoriv Bohdan	90
Lebedovych Alexander	1,040	NaUKMA Library 2,000		Tratch Roman & Nadia	25
Lebedovych Victor & Linda	100	Perfecy George & Christine	180	Traversa-Young Halyna & Young William	1,000
Leheta Boris & Swetlana	580	Petrenko Ihor P. & Dorothy	25	Tregub Olena	100
Leskiw Alexander & Maria	580	Petrenko Jurij & Dydyk-Petrenko Anna	50	Tretiak Oleh & Holod-Tretiak Renata	340
Lesyk Taras & Lesia	80	Petrenko Leonid	100	Titus Hewryk Fellowship	
Lew Khristina	40	Petryk Nadia	40	Trojan Myroslaw	50
Lewyckyj Roman	180	Petryshyn Wolodymyr	1,080	Trotch Philip & Tatiana	500
Limonczenko Alexis & Nina	500	Pichurko Bohdan & Christina	500	Truchly Vasil & Lida	1,370
Limonczenko Valentina & Evdokia	4,040	Pikas Michael	140	Truchly George	1,000
Lisovich Roma	40	Pluta Christine & John	250	Trytyak Yuriy & Oksana	80
Liss Mykola B.& Ellen T.	50	Poletz Alexander & Valentina	25	Trytyak Olga	340
Lissy Igor & Daria	200	Popel George & Natalie	80	in memory of I.& N. Wyslotsky 300	
Liund Family	80	Posa Oksana & John	1,000	Turianskyj Iwan	80
Lomacky Julia	40	Prasko Ivan & Paraskeva	240	Ulian Bernadyn	40
Losko John	25	Prociuk Olexander	80	Vasilenko Alexander I.	40
Lucenko Michailo & Zoya	20	Prychodko W. & L.	180	Vasilik Taras & Daria	80
Luciw M. & R	180	Pryshlak Stefania	100	Voronin Alexander	140
Luck Andrew Peter & Olga	180	Pryshlak Alexander & Anna	50	Voronka Roman & Zirka	1,120
Lychyk George & Neolia	580	Prysiashniuk Yarema & Stefa	105	Voronovych Family	80
Lynn Alex	25	Pryszlak Nicholas & Luba	200	Wakulowska Marianna & Wictoria	180
Lypeckyj Lubomyr & Christina	80	Pukas Dmytro	140	Waluch Victor & Paula	50
Lysko Marta	330	Pundy Andrew B.	80	Wanchycka-Woroch Oksana	40
Lytwynyshyn Osyp J.	250	Pundy Pavlo & Orysia	180	Warwariv Olena K.	40
Macielinski Ostap & Anna	150	Pyk Emil & Roxolana	40	Wasiczko	80
Maciurak W.	25	Pyrhi Lubomir & Halyna	180	Wasykevych Zenon & Nina	160
Macyk George	50	Rakowsky Ihor & Oxana	180	Wasyliwskyj Donna	40
Majdanski W. K.	40	Repeta Evhen & Luba	80	Wesely Orest	200
Maksymiuk Stefan	40	Reynarowych Tania	50	Woloshyn Lidia	650
Maly Maria	290	Romaniw Walter	40	Wolowodiuk Wolodymyr & Catherine	1,180
Mandicz Victor & Irene	25	Rozankowski J.	100	Worobec Roman	40
Marchuk Basil & Oksana	100	Rozhin Yuriy & Taisa	200	Worobkevich Leo & E.	25
Martian George	40	Rubchak Bohdan & Marian	40	Woroby Tamara	140
Martynenko Mychajlo	200	Rud Wasyl & Victor	80	Woroch Bohdan	80
Martyniuk Olga	50,000	Ruszczysky Orest & Christina	180	Woroch Oksana	40
Estate		Ryndych Volo	40	Woznyj Michael	150
Masiuk George & Chrestyna S.	40	Rywak Stefan	100	Wyhinny Halyna	100
Masnyk Ihor & Olga	340	Ryzewska Daria I.	2,000	Yavorsky Ivan & Anna	140
Masnyk Natalia	40	in memory of M. & T. Ryzewsky		Yevich-Tunstall Inia I.	100
Matkiwsky Zenon	80	Sadkowy Bohdan & Stefania	80	Yurchuk Irenaeus & Olenka	25
Matula Petro & Olha	40	Saj George & Martha	580	Zabijaka Valentine & Anne	180
Matwijiszyn Jaroslav & Marta	100	Salak Wasyl	140	Rev. Zabrodsky Borys W.	25
Matwysyn Ihor & Olena	540	Samango Olenka	25	Zacharchuk Borys	140
Maystrenko Lewko & Nina	100	Samotowka Michael	100	Zacharczenko Modest & Natalia	100
Maziar Alexander & Oksana	80	Samutyn Anna	40	Zachariasewycz Maria	40
Mazurkevich Zenon & Ulana	580	Sarvady Steffi	20,000	Zaika Laura	140
Melnitchenko Eugene & Mann-Melnitchenko Helena	230	Saveskie William	15	Zaininger Karl & Lydia	120
Melnychenko George & Desiree	100	Sawchuk John & Nadia	270	Zajac Roman	40
Melnychuk Edward & Helen	40	Sawchyn Vera	10	Zalipsky Jaroslav & Nadia	290
Melnyk Andrew & Motria	40	Sawczyn Eugene & Zena	100	Zarycky Marie	580
Melnyk Bogdan & Svitlana	100	Sawkiw Jr. Michael	100	Zaviysky Yaroslav	80
Melnyk Oksana	40	Sawyn Alexandra	140	Zawadiwskyi Daniel & Daria	80
Melnyk Myron & Christine	80	Schwed Orest	80	Zelenko Eva	240
Mihaychuk Jerry & Nadia	2,000	Semenec Mychajlo & Nicholas S.	60	Zielyk Marta	100
Jerry & Nadia Mihaychuk endowment fund		Sendzik Vira N.	50	Zinkevych Osyp	80
Mihaychuk George & Nina	40	Senyk Bohdan & Chystia	2,080	Zloczowskyj Seweryn & Maria	80
Minkowycz Wolodymyr & Diana	1,080	Senyk Kornel & Irene	80	Zmurkevycz Jaroslav	40
Mirchuk Ihor A.	200	Serafyn Alexsander & Zynowia	280	Zmyj Eugene B. & Natalia M.	580
Mischenko Nicholas & Valentyna	180	Shaleva Anna	200	Zyznewsky Wladimir & Rosa	1,000

При виявленні неточностей та помилок просимо телефонувати до Києво Могилянської Фундації, телефон 773-685-1828.

ПЕРЕЖИТЕ І НЕ ЗАБУТЕ

Акція „Вісла“ – дні тортур

У травні 1947 року я спав в столі на сні у рідному українському селі. Розбудив мене сильний удар і крик: „Вставай, бандите!“ Я схопився, хтось світив мені в очі, було чути польську мову. Мене попровадили до саду, де вже були зібрані люди. Військо нас провадило через

село до монастиря, де розділили у кімнатах. Згодом ми почули крик дівчат, яких били, а декотрих палили розжареними грубими дротами під колінами. Про це ми довідалися пізніше. Коли скінчили з дівчатами, почали розправлятися з нами.

Мене били і кричали: „Бандите,

де криївка-бункер?“. Крім того, що мене били, то ще й запихали оселедці до рота. Я знепритомнів, а коли очунав, то був мокрий, бо мене водою поливали і знову били. Потім мене впровадили на подвір'я, де чекав вояк на коні. Руки мені зв'язали ззаду, закинули шнурок на ший, і босого, бо мої черевики залишилися в кімнаті, де мене били, вояк на коні провадив мене на шнурку до лісу. Там на мене вже чекали вояки-костюшківці, які знущалися близько двох годин, так що я не раз втрачав свідомість. Один з вояків говорив до другого: „Застріль його, як він не схоче говорити!“. Але той відповів, що має для мене інший спосіб. Двоє вояків вхопили мене під руки, а третій узяв кулемет, поставив мені на голову і почав стріляти.

Я не знаю, як довго це тривало, бо я втратив притомність. Коли пробудився, то я лежав в потоці, а біля мене було п'ять вояків. Вони мене підняли, але рук не розв'язали і шнурок з ший не знали. Вояк на коні мене попровадив знову, і коли ми вийшли з лісу, то видно стало десять возів на дорозі біля річки. Вояк зліз з коня, розв'язав мені руки, шнурок зняв з ший і перепровадив через ріку. На другому боці мене поклали на віз. Це були вози з людьми, яких вигнали з їхніх хат. Нас везли через села до села Тростянець. Там були високі огорожі, за які нас загнали і тримали там до ранку. Потім повезли далі. Моя мама ішла за возом і плакала. Я лежав на возі в страшних болях. Так доїхали ми до села Вільшаниця, і там знову нас загнали за дроти, де тримали кілька днів.

Пізніше нас привезли до воеводства Ольштин, у село Рацішеве. Дали нам розбиту хату. Я лежав на соломі чотири тижні, поки мої ноги загоїлися. У тому селі я жив до 1962 року, поки не виїхав до Америки.

Я служив у війську і був громадянином Польщі.

У вересні чи жовтні 1947 року мене покликали до уряду безпеки. Я мамі нічого не сказав, тільки сказав двоюрідній сестрі, бо ми були разом, як одна родина.

На брамі стояв вояк, який мене впустив до середини. Молодий поручник наказав мені сісти і почав мене розпитувати, чи я знав псевда – „Вовчаренко“, „Бистрий“, „Оріх“, „Олень“, „Сокол“, „Соловей“ та інші. Я сказав, що знав, бо вони приходили і просили їсти. Поручник запитав, чи я знав їхні прізвища. Я відповів, що прізвищ не знав. Дав мені підписати протокол допиту і сказав, що я вільний, але я йому не повірив. Коли вояк випровадив на двір, то я летів як птах додому – 21 кілометр.

Пізніше довідався, що ворог відкрив „криївку“. Хтось зрадив їх. В „криївці“ були п'ять повстанців – „Бистрий“, „Соловей“, „Олень“, „Оріх“ і „Ясін“. „Бистрий“ застрелився, а інші здалися, один з них дістав кару смерті. Це був мій шкільний товариш. Ще п'ять повстанців, які на той час не були в схроні, перейшли в Україну з провідником-полковником „Орланом“ і пізніше загинули в 1948 році. Крім „Орлана“, його дружини Марічки і ад'ютанта „Птаха“.

Володимир Андрух,
Кергонксон, Н. Й.



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

УНСоюз уділяє своїм членам

- ✓ Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- ✓ На 1-3 родинні доми, де живе власник
- ✓ По доступних відсотках



Телефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862 дод. 3036

Стефан Вельгаш

Не пропустіть доброї нагоди! Не чекайте !!

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

5.44%*

APY

ОДНОРІЧНИЙ СЕРТИФІКАТ

Завжди конфіденційна, ввічлива та професійна обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

Філія в КЕРГОНКСОНІ:
6325 Route 209 Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

Філія в ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave, Uniondale NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Філія в АСТОРІІ:
32-01 31ST Ave Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
info@selfrelianceny.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfrelianceny.org

Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно:
1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$100,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*APY - Annual Percentage Yield. Відсоток у річному відношенні, може бути змінений без попередження. \$500.00 мінімальний вклад. Начислюється штраф за передчасне розірвання угоди.

СПОРТ

Вістки з УСВТ „Чорноморська Січ“

Перемоги футболістів

„Чорноморська Січ“ –
СК „Словакія“ – 1:1
„Чорноморська Січ“ –
„Брізас Коломбія“ – 3:0

У двох останніх змаганнях сезону в чемпіонаті напівпрофесійної Центральної дивізії „Гарден Стейт Сакер Лігі“ дружина УСВТ „Ч. Січ“ здобула чотири точки і остаточно в підсумковій таблиці ігор сезону посіла серед 16-ти дружин двох підгруп дивізії четверте місце.

У Нью-Бранзвіку 3 червня відбулося змагання з клубом „Словакія“. Обидва суперники завзято боролися на грищі, але жодному не вдалося здобути вирішального голя. Рахунок відкрили господарі в першій половині гри. „Січовики“ вирівняли рахунок на початку другої половини. Голь здобув Данило Левицький. Після цього голя обидва напади створили декілька критичних ситуацій, однак завдяки енергійним акціям оборонців та воротарів нічийний вислід залишився незмінним.

Склад дружини „Ч. Січі“: А. Сампенос, А. Кудрик, А. Панас, М. Витвицький, С. Колодій, Р. Хомик, М. Гординський, Т. Оконел, Д. Левицький, А. Мандзій, М. Гудзій, К. Магер, Г. Сергіїв. Провідник – Микола Гординський.

Наступні змагання дружини „Ч. Січі“ були призначені на неділю, 10 червня, на площі „Керсі“ в Юніоні, Нью-Джерзі. Господар зустрічі – дружина „Ч. Січі“ – прибула на площу. Були і судді. Оскільки „Брізас Коломбія“ не з’явилися на поєдинок, судді занотували перемогу дружині „Ч. Січі“ з рахунком 3:0.

спортових іграх молоді, що відбудуться 3 серпня на оселі СУМ в Еленвілі, Нью-Йорк.

Успішний виступ юнацької дружини з відбиванки

Після вдалої участі у відбиванковому турнірі СК СУМ „Крилаті“ в Йонкерсі, де юні „січовики“ здобули трофей чемпіона, вони брали участь в товариських змаганнях, які відбулися в новій спортивній залі Українського Культурного Центру у Випані. Українці перемогли американську дружину школи Мавт Олівер вислідом – 2:1 (23:25, 25:18, 25:13).

Наші юнаки показали гарну, змістовну гру, завдяки в якій мали перевагу над досить добре тренуваними американськими однолітками. Це вже був третій успішний виступ дружини, яка, якщо далі буде працювати і виступати в турнірах, зможе в майбутньому повторити досягнення попередників, які протягом багатьох років були в числі найкращих в офіційних турнірах відбиванкової асоціації на теренах східної Америки.

В складі дружини успішно грають брати Маркіян і Лесик Мартинці, Марко Кохан, брати Павло і Стефко Біланичі, Павло Гадзевич, Микола Куцина, Матей Шашкевич, Ждан Кордуба.

Омелян Твардовський

Українці на світових змаганнях

На чемпіонаті світу з важкої атлетики серед юніорів, що відбувся 17 червня у Празі, українські атлети виграли дві медалі. У змаганні юніорів у вазі до 94 кг чемпіоном світу став Артем Іванов, який підняв у сумі 363 кг. Срібло у вазі понад 105 кг виборов Костянтин Соцков, результат якого – 366 кг.

17 червня українець Олексій Лукашевич став переможцем міжнародного турніру у швейцарському Лугано. Він стрибнув у довжину на 8.11 метра.

У Форосі, Крим, почався міжнародний шаховий турнір з фондом нагород у 110 тис. дол. У ньому беруть участь 12 персонально запрошених учасників, зокрема троє українців – Василь Іванчук, Павло Ельянов та Сергій Карякін. Також в турнірі бере участь Олександр Онищук, який грає від США.

Чоловіча збірна України з ручного м’яча не братиме участі у фінальній частині чемпіонату Європи 2008 року, що відбудеться в Норвегії. За сумою двох змагань українці програли команді Словаччини – 48:63. („Чемпіон“).

16-17 червня у Монако відбувся третій етап турніру з плавання „Маре Нострум“, на якому українка Яна Клочкова перемогла на відстанях 200 та 400 метрів комплексом. На відстані 400 метрів Я. Клочкова побила свій же рекорд змагань, встановлений у 2000 році. Другим на 50 метрів метеликом став Сергій Бреус, Денис Силантьєв став третім на 200 метрів метеликом, „бронзу“ виграв і Валерій Димо на 100 та 50-метрів брасом.

Літні виступи дружини „Ч. Січі“

Протягом літніх місяців дружина копаного м’яча „Ч. Січі“ виступатиме в іграх турніру, що його кожного року організовує провід клубу копаного м’яча Університету Кейн в Юніоні, Нью-Джерзі. Тренером клубу є колишній футболіст і тренер „Ч. Січі“ Анатолій Охрименко. Ігри цього турніру проходять кожного четверга, вечорами, починаючи від 7-ої години. Змагання двох дивізій відбуваються одночасно на чотирьох площах університету. 21 липня, дружина „Ч. Січі“ виїздить до Сиракуз, де візьме участь в чемпіонаті УСЦАК – Східного узбережжя Америки. Юнацькі дружини будуть учасниками ігор на Українських



ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ

DNIPRO CO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу
- Українські та європейські компакт диски
- Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ	CLIFTON, NJ	PHILADELPHIA, PA
688 Sanford Ave	565 Clifton Ave	1801 Cottman Ave
Тел.: (973) 373-8783	Тел.: (973) 916-1543	Тел.: (215) 728-6040
(888) 336-4776		

Европейський магазин
м’ясні і харчові вироби

відкритий 6 днів у тижні

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, NJ

Tel: (732) 442-4660



USCAK – EAST 2007

Tennis Tournament

Singles, Doubles and Mixed Doubles

Dates: June 30 – July 1, 2007.

Place: Soyuzivka, Soyuzivka Heritage Center, Kerhonkson, NY.

Starting Times: Singles will start 10 a.m. on Saturday June 30

Doubles will start 1 p.m. on Saturday.

Entry: Advance registration is required for singles. Entry fee is \$20 per individual or a doubles team. Send registration form including the fee to:

George Sawchak

724 Forest Ave., Rydal, PA 19046

(215) 576-7989

Singles registration must be received by June 23. Doubles teams may register at Soyuzivka by 10 a.m. on Saturday June 30.

Do not send entry form to Soyuzivka.

Rules: All USTA and USCAK rules for tournament play will apply.

Participants must be Ukrainian by birth, heritage or marriage.

Players may enter up to two groups of either singles or doubles.

Awards: Trophies will be presented to winners and finalists in each group.

Host Club: KLK, USCAK Tennis Committee will conduct the tournament.

Registration Form

Make checks payable to KLK

Name _____ Phone No. _____

Address _____

Group Men _____ Men 45's _____ Boys _____ Age Group _____

Women _____ Sr. Women _____ Girls _____ Age Group _____

Doubles _____ Partner _____ Mixed Doubles _____ Partner _____

EAST 2007

Накувала зозуленька...

Коли я почув вперше це про-
рокування, то не сприйняв його
серйозно. А розповіла мені про
нього моя бабуся, до якої я приїз-
див влітку до села на відпочинок.
Вона мене часто брала до лісу, де
я їй допомагав заготовляти дрова.
Якось під час такої заготівлі ми
обідали і почули, як закувала зозу-
ля. Тоді бабуся і розповіла мені,
як колись одна жінка сказала їй:
„Почуєш кування зозулі – полічи,
скільки разів вона закує, стільки
років і будеш жити”. Бабуся нараху-
вала майже до ста... Випало їй довге
і непросте життя.

Коли виповнилося чотири
роки, розпочалася Перша світова
війна. В дитячій пам'яті залиши-
лися спогади про вершників, які
рубалися шаблями на краю села.
Потім був 1933 рік, коли до них на
садибу прийшов чоловік із східнь-
ої України. Він перейшов кордон
через Збруч у пошуках їжі. Його
нагодували і дали йому зерна.

Вона рано вийшла заміж, наро-
дила сина. Чоловіка, незважаючи
на молодий вік, обрали старостою
села, або як тоді називали – війтом.

Але недовго тривало щастя.
Розпочалася нова війна. 30 трав-
ня 1945 року було вбито її чолові-
ка Андрія. Через деякий час і її
заарештували. Намагалися дізна-
тися, де переховуються повстан-
ці. Застосовували жорстокі побої і
торттури. Потім заслали аж у Комі
АРСР. Деколи на день давали тіль-
ки скибку хліба і склянку води.

Їй вдался втекти і через декіль-
ка місяців, подолавши декілька
тисяч кілометрів, дістатися додому.
Йшла, не маючи жодних харчів,
орієнтуючись на сонце, ризикую-
чи заблукати у густій тайзі. Вдома

хтось із односельців впізнав її і
готовий був видати владі за гроші.
Щоб не наражати на небезпеку сім'ї
тих, хто її переховував, вона доб-
ровільно здалася. Її запроторили у
Сибір. Цього разу вона працюва-
ла на лісоповалі та інших важких
роботах, деколи на 40-градусному
морозі. Але і це життєве випробо-
вування їй вдалося вистояти.

Коли помер Сталін, син, який на
той час вже закінчив школу і від-
служив у війську, розшукав маму у
далекому сибірському краї і забрав
додому. Вчився він у школі в іншо-
му селі під чужим прізвищем.

У дошкільному віці бабуся нас
виховувала. Її виховання було
дуже просте і зрозуміле, бо велику
школу життя вона пройшла, багато
побачила і пережила. Вона знала
багато українських пісень, казок,
поезій Тараса Шевченка, повчаль-
них історій і молитов. Також змал-
ку привчала нас до праці. Її пра-
цездатність була вражаючою. У 60-
літньому віці вона за день могла
легко заготовити великий віз дров.
У 80 років сапала і копала картоп-
лю із такою швидкістю, що молоді
не могли її наздогнати.

Коли Україна проголосила неза-
лежність, вона дуже раділа. 30
травня, рівно через 62 роки після
загибелі чоловіка, вона залишила
нас назавжди і відійшла в інший
світ.

Антоніна Керницька була
найстарішою жителькою села
Шумляни Підгаєцького району
Тернопільської області. Лише кіль-
ка років не дожила вона до свого
століття. Отаке життя їй накувала
зозуленька.

Олег Керницький

Шановні читачі!

Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття
з приводу відходу своїх близьких і друзів,
не забувайте підтримувати
видання тижневика жертвами на пресовий фонд!

Редакція

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555



Ділимося сумною вісткою з рідними
і знайомими, що в середу 13 червня 2007 р.
відійшов у вічність наш дорогий
ТАТО і ДІДУСЬ

СВ. П.

МИКОЛА ПОСІВНИЧ

нар. 18 травня 1922 р. в Канефости, Україна.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 16 червня
2007 р. на Greenwood Cemetery, Brooklyn, NY.

Залишені у смутку:

сини – БОГДАН з дружиною СЕНДІ

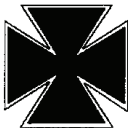
– ПЕТРО

дочка – АННА

3 внуків

та ближча і дальша родина в Америці й Україні.

Вічна Йому пам'ять!



БРАТСТВО КОЛИШНІХ ВОЯКІВ 1 УД УНА
СТАНІЦІЯ НЬО-ЙОРК

ділиться з побратимами і нашими друзями
сумною вісткою, що 14 лютого 2007 р., після
важкої недуги відійшов у вічність дорогий
наш Побратим



бл. п.

о. БОГДАН КАРАСЬ

Підстаршина 1-ої Української Дивізії УНА
нар. 22 січня 1925 р. в селі Базилівка, р-н Бережани
обл. Тернопіль, Західня Україна

Після закінчення війни був у полоні в Белярія-Ріміні, Італія а вий-
шовши з полону почав теологічні студії в Українському Католицькому
Семінарі в Гіршбергу. Після закінчення теологічних студій був висвя-
чений на диякона, а 24 лютого 1984 р. на священника. Служив душпа-
стирем в багатьох парафіях, а в останніх роках перед відходом на пен-
сію в липні 2000 р. з причини поганого здоров'я був парохом УГК
церкви св. Миколая в Брукліні, Н. Й.

Похований на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

Дочці Христині, синові Іванові з дружиною Наталкою
та сестрі Вірі Павлюк з родиною висловлює щирі співчуття
членство і Управа Станиці Нью-Йорк.

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

Висилаючи посмертні оголошення,
просимо подавати числа своїх телефонів.

Оголошення можуть бути оплачені
кредитовими картками:

VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS

За мову і зміст посмертних оголошень
і подяк редакція не відповідає



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ,
РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ“ і „THE UKRAINIAN WEEKLY“

зі смутком повідомляють українську громаду,
що в неділю, 17 червня 2007 р.
відійшла у вічність колишній довголітній
керівник Відділу оголошень
„Свободи“ і „The Ukrainian Weekly“
від 1987 р. до 1999 р.

СВ. П.
МАРІЯ ШЕПАРОВИЧ

Висловлюємо щирі співчуття
синові ЮРІЄВІ, сестрі ВІРІ з чоловіком ЛЬОНГИНОМ
та ближчій і дальшій родині.

Вічна їй пам'ять!



Ділимося сумною вісткою з родиною і приятелями,
що в неділю, 17 червня 2007 р. по короткій і тяжкій
недузі відійшла у вічність на 81-му році життя
наша найдорожча
МАМА, СЕСТРА, ТЕТА і ШВАГЕРКА

СВ. П.
МАРІЯ ШЕПАРОВИЧ
(КОСАНОВСЬКА)
нар. у Львові, Україна.

У глибокому смутку залишилися:

- син – ЮРІЙ
- сестра – ВІРА СТАРУХ з чоловіком ЛЬОНГИНОМ
- швагерка – УРСУЛЯ КОСАНОВСЬКА з дітьми і родиною (Австрія)
- родини – ШЕПАРОВИЧІ, МЕґЕРИ, РИЦАРІ, САВІЦКІ, КУРИЧІ,
КОСОНОЦЬКІ, МУШКЕВИЧІ та ближча і дальша родина в
Україні, Австрії, Австралії і Бразилії.

ПАНАХИДА відбулася в середу, 20 червня 2007 р. о год. 6:30 веч. в по-
хоронному заведенні Петра Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОННА СЛУЖБА БОЖА була відправлена в четвер, 21 червня в
Українській католицькій церкві св. Юра в Нью-Йорку, а відтак на цвинтар
св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Вічна їй пам'ять!

В ДЕСЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність найдорожчого
МУЖА і БАТЬКА

СВ. П.
ВОЛОДИМИРА ФЕДОРІВ

будуть відправлені
ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
12 липня 2007 р.

в церквах:

- собор св. Йосафата, Парма, Огайо;
- Свято Миколаївська церква, Торонто, Канада;
- церква св. Юрія, Угорники, Україна;
- церква св. Евхаристії, Львів, Україна;
- собор Зарваницької Матері Божої, Україна.

Просимо згадати Покійного у своїх молитвах

- дружина – ДАРІЯ ФЕДОРІВ
- син – АНДРІЙ з дружиною НАТАЛКОЮ
- син – ЮРІЙ з дружиною КЕРІ
- сестра – ДАРІЯ ГОЛИК з родиною.

25-та РІЧНИЦЯ
БЛАЖЕНОЇ ПАМ'ЯТІ

АРХИЄПІСКОПА ВАРЛААМА
(у мирі ВАСИЛЬ ДЗЮБА)

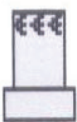
Архиєпископ Української Автокефальної Православної Церкви
відродженої в 1921 році. Відійшов у царство Небесне 30 квітня
1982 р. у місті Гамільтон, Канада.

Його наука, любов до ближнього, глибоко сердечні молитви за
свій рідний край Україну, лишилися в серцях кожного, хто мав
можливість молитись разом з Владикою Варлаамом.

Як болюче, що не зміг побачити свою улюблену Україну Віль-
ною, Незалежною, Демократичною Державою.

Про святі молитви за спокій Його душі
благає родина.

Вічная пам'ять!



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В НУ/НД/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040



ХРИСТИНА БРОДИН
Професійний продавець
забезпечення УНС
CHRISTINE BRODYN
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

187 Henshaw Ave., Springfield, NJ 07081
Tel.: (973) 376-1347

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
Найбільший вибір українських книжок.
Замовляйте каталог:
1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com

*Направляємо
різного роду дахи „siding“.*
WALTER BASILUK
56 Walnut Ave.
Somerset, NJ 08873
Home: (732) 246-2558
Cell: (908) 304-4678

• ПРАЦЯ •

Потрібна українка до помічч для
старшої жінки із замешканням,
(6 або 7 днів на тиждень).
Тел.: (301) 438-1203

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

**Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час та
з 30-літнім досвідом!**

973-574-8800

Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, забори, фестивали.

Святкування роковин.

ОЛЕСЬ КУЗИШИН

Тел./Факс: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com

Користуйтеся веб-сайтами „СВОБОДИ“
www.svoboda-news.com
„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“
www.ukrweekly.com



Apon Video, P.O. Box 3082,
Long Island City, NY 11103
Tel./Fax: (718) 721-5599

NEW VHS and DVD

- 7811 – Роксоляна Vol. 1 DVD + VHS
- 7812 – Роксоляна Vol. 2 DVD + VHS
- 7813 – Роксоляна Vol. 3 DVD + VHS
- 7814 – Роксоляна Vol. 4 DVD + VHS
- 7815 – Роксоляна Vol. 5 DVD + VHS
- 7816 – Роксоляна Vol. 6 DVD + VHS
- 7820 – Всесвітній фестиваль
– Концерт DVD + VHS
- 7821 – Ансамбль „Кобза“ – 35 роковини,
концерт DVD + VHS

Ціна \$20.00 VHS, \$25 DVD + \$5 пересилка.
При замовленні отримаєте безкоштовно
ікону з Києва.

Пошукуємо жінку для опіки
старшої особи;
околиця Кергонксон, Н. Й.
(703) 757-4630

• РІЗНЕ •

Куплю **картини** старих
українських мистців до
своєї приватної колекції.
Оплата за домовленістю.
Тел.: (312) 330-0956,
Михайло

LENDING FINANCIAL INSTITUTION

уділює позики на відкриття малих
бізнесів, купно домів (mortgage), купно
авто, особисті потреби (personal loans).
Негайна відповідь. **Тел.: 800-647-4945**

Понад 30,000 читачів дивиться наші реклями.
РЕКЛЯМУЙТЕСЯ!



KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, ON, Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189 • в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com



**ПОДОРОЖНІ
ПОСЛУГИ: ВІЗИ,
АВІАКВИТКИ, ЗАПРОШЕННЯ
ДО КАНАДИ І США,
СТРАХУВАННЯ**

**Для Вашої
зручності
все можна
полагодити
телефонічно**

**ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ХАРЧОВІ ПАКУНКИ
ЛИСТИ
ТА ДОКУМЕНТИ**

1-800-265-7189 • (416) 761-9105

НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата в Україну, Польщу та інші держави.

Найдешевші міжнародні телефонічні розмови.

Перепишуємо відеокасети і DVD.

Як посилати, літати чи телефонувати то тільки через „КАРПАТИ“